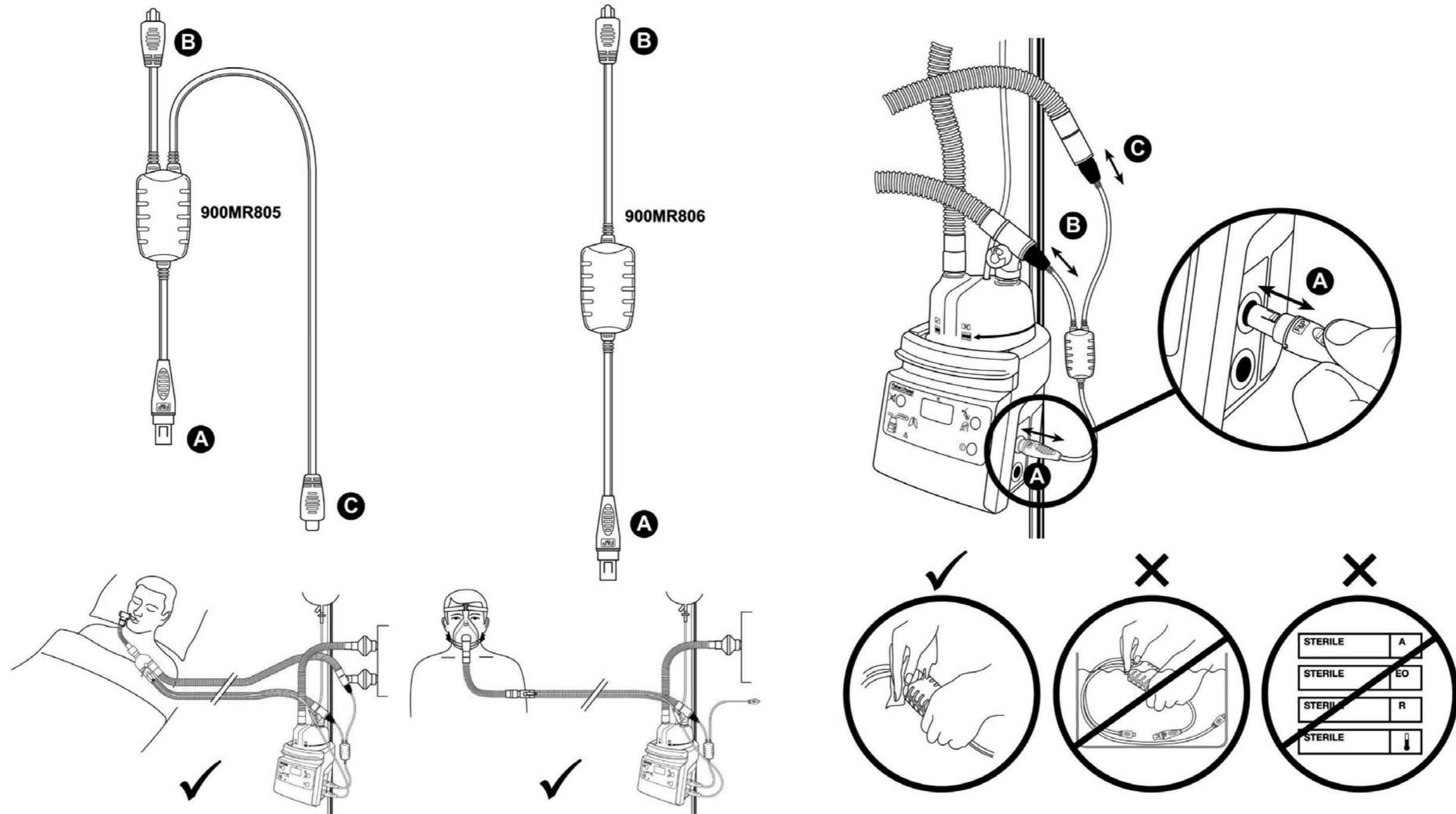
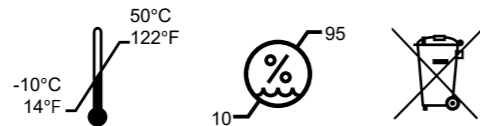


Heater Wire Adapter

USER INSTRUCTIONS



CE 0123 Rx only



For patent information, see www.fphcare.com/ip

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.com Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998
Austria Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: +52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Caddesi No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

English ^(en)

Heater Wire Adapter User Instructions

Intended Use

The Heater Wire Adapter is designed for making electrical connection between Fisher & Paykel Healthcare MR850 and HC550 humidifiers and Fisher & Paykel Healthcare heated breathing circuits.

The 900MR805 adapter may be used with single or dual-limb heated breathing circuits, while the 900MR806 adapter can only be used with single-limb heated breathing circuits.

Specifications

Model	Length (A) – (B)	Length (A) – (C)
900MR805	450 mm (17.7 ")	830 mm (32.7 ")
900MR806	450 mm (17.7 ")	N/A

Expected Service Life

3 years, if used in accordance with this User Instruction. Note: Service life may vary depending on usage pattern.

Setup

- Visually inspect entire product for damage before use. Discard if damaged.
- Insert the Heater Wire Adapter connector (A) to the yellow socket on the Humidifier.
- Connect the other end(s) (B, C) of the Heater Wire Adapter to the Breathing Circuit socket(s), as outlined in diagram.

Maintenance

Maintenance should be routinely performed. For further information, refer to the MR850 or HC550 Technical Manual (available from your local Fisher and Paykel Healthcare representative).

Cleaning:

Using a damp cloth, clean the Heater Wire Adapter with either of the following – Isopropyl Alcohol or normal dishwashing detergent.

Notes

- Follow these recommended cleaning procedures and the user instructions of the cleaning agents. It is the user’s responsibility to qualify any deviations from these procedures, both for disinfecting efficacy and physical effect.
- Do not immerse this product in any liquid.
- This product is not designed for autoclave sterilization process.












WARNINGS

- The use of breathing circuits, chambers, other accessories or parts which are not approved by Fisher & Paykel Healthcare may impair performance or compromise safety.
- Failure to perform routine visible damage checks may impair performance or compromise safety.
- No automated method for cleaning and disinfection is recommended.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

Disposal

Dispose according to standard hospital guidelines for electrical and electronic equipment.

Symbol definitions

	Consult operating instructions	Rx only	Prescription only
	Lot number		CE Marking 93/42/EEC
	Reference number		Date of manufacture
	Dispose of product in correct manner		Manufacturer
	Transportation and storage temperature limits		Transportation and storage humidity limitation
	European Union authorised representative		Medical Device

Svenska ^(sv)

Bruksanvisning för värmekabeladapter

Avsedd användning

Värmekabeladaptern är utformad för elektrisk anslutning mellan Fisher & Paykel Healthcare MR850 och HC550 befuktare, och Fisher & Paykel Healthcare uppvärmda slangset.

900MR805-adaptern kan användas med uppvärmda andnings slangar med en eller två grenar. 900MR806-adaptern kan endast användas med enkelt uppvärmda slangset (en gren).

Specifikationer

Modell	Längd (A) – (B)	Längd (A) – (C)
900MR805	450 mm (17.7 ")	830 mm (32.7 ")
900MR806	450 mm (17.7 ")	Ej tillämpligt

Förväntad livslängd

3 år, om den används enligt denna bruksanvisning. Obs! Den effektiva livslängden varierar beroende på användningsmönster.

Föberedelse

- Inspektera hela produkten visuellt avseende skador innan användning. Kassera vid skador.
- Sätt in värmekabeladapters kontakt (A) i det gula uttaget på befuktaren.
- Anslut den andra änden/de andra ändarna (B, C) på värmekabeladaptern i andningsslangens uttag, enligt bilden.

Underhåll

Underhåll ska utföras regelbundet. Mer information finns i MR850 eller HC550 tekniska bruksanvisning (tillgänglig från din lokala Fisher & Paykel Healthcare återförsäljare).

Rengöring:

Rengör värmekabeladaptern med en fuktad trasa och antingen isopropanol eller vanligt diskmedel.

Anteckningar

- Följ de rekommenderade rengörings procedurerna och bruksanvisningarna för rengöringsmedlen. Det är användaren som ansvarar för att alla avvikelser från dessa procedurer sker enligt rekommendationerna, både vad gäller desinfektionseffektivitet och fysisk effekt.
- Sänk inte ned denna produkt i någon vätska.
- Produkten är inte utformad för sterilisering i autoklav.








WARNINGER

- Prestanda och säkerhet kan försämras vid användningen av slangset, kammare, andra tillbehör eller delar som inte är godkända av Fisher & Paykel Healthcare.
- Underlåtenhet att utföra regelbundna kontroller avseende synliga skador kan försämra prestanda och säkerhet.
- Automatisk rengörings- och desinfektionsmetoder rekommenderas inte.

Kassering

Kassera i enlighet med vanliga sjukhusrutiner för elektrisk och elektronisk utrustning.

Symbolförklningar

	Bruksanvisning	Rx only	Receptbelagt
	Lot-nummer		CE-märkning 93/42/EEC
	Referensnummer		Tillverkningsdatum
	Kassera produkten enligt anvisningarna		Tillverkare
	Temperatur-gränser vid transport och förvaring		Fuktighetsgränser vid transport och förvaring
	Auktoriserad representant för EU-området		Medicinteknisk produkt

Norsk ^(no)

Bruksanvisning for varmetrådadapter

Bruksområde

Varmetrådadapteren er utformet for å opprette en elektrisk forbindelse mellom fukterne MR850 og HC550 fra Fisher & Paykel Healthcare og oppvarmede slangesett fra Fisher & Paykel Healthcare.

Adapteren 900MR805 kan brukes med oppvarmede slangesett med dobbel eller enkel krets, mens adapteren 900MR806 bare kan brukesmed slangesett med enkel krets.

Spesifikasjoner

Modell	Lengde (A) – (B)	Lengde (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 tommer)	830 mm (32,7 tommer)
900MR806	450 mm (17,7 tommer)	N/A

Forventet levetid

3 år, om den samsvår med denne bruksanvisningen. Merk: Brukstiden kan variere med bruksmønsteret.

Oppsett

- Hele produktet skal kontrolleres visuelt for skader før bruk. Kasseres hvis det er skadet.
- Sett inn varmetrådadapterens kontakt (A) i det gule støpelet på fukteren.
- Koble de(n) andre enden(e) (B, C) på varmetrådadapteren til støpelet/støpslene på slangesettet, som vist på diagrammet.

Vedlikehold

Vedlikehold skal utføres rutinemessig. For mer informasjon, se den tekniske håndboken for MR850 eller HC550 (tilgjengelig fra din lokale representant for Fisher & Paykel Healthcare).

Rengjøring:

Bruk en fuktig klut og rengjør varmetrådadapteren med ett av følgende – isopropanol eller vanlig oppvaskmiddel.

Merknader

- Følg disse anbefalte prosedyrene for rengjøring og bruksanvisningen til rengjøringsmidlene. Det er brukerens ansvar å beretteige eventuelle avvik fra disse prosedyrene, både for desinfiseringseffektivitet og fysisk virkning.
- Ikke bløtlegg dette produktet i noen form for væske.
- Dette produktet er ikke laget for autoklavsterilisering.

ADVARSLER

- Bruken av slangesett, kamre og annet tilbehør eller deler som ikke er godkjent av Fisher & Paykel Healthcare, kan gi svekket ytelse eller redusert sikkerhet.
- Unnlatelse av å utføre rutinemessige visuelle kontroller for skade kan gi svekket ytelse eller redusert sikkerhet.
- Ingen automatisk metode for rengjøring og desinfisering anbefales.

Kassering

Kasseres i henhold til standard sykehusprosedyre for elektrisk og elektronisk utstyr.

Symbolforklaring

	Bruksanvisning	Rx only	Kun på resept
	Partinummer (lot)		CE-mærking 93/42/EØF
	Referansenummer		Produksjonsdato
	Produktet skal kasseres på riktig vis		Produsent
	Temperatur-begrensning for transport og lagring		Fuktighets-begrensning for transport og lagring
	EU-autorisert representant		Medisinsk utstyr

Français ^(fr)

Instructions d'utilisation de l'adaptateur de fil chauffant

Domaine d'application

L'adaptateur de fil chauffant est conçu pour établir la connexion électrique entre les humidificateurs Fisher & Paykel Healthcare MR850 et HC550 et les circuits respiratoires chauffés Fisher & Paykel Healthcare.

L'adaptateur 900MR805 peut être utilisé avec les circuits respiratoires chauffés mono-branche ou bi-branche, tandis que l'adaptateur 900MR806 peut uniquement être utilisé avec les circuits respiratoires chauffés mono-branche.

Caractéristiques

Modèle	Longueur (A) – (B)	Longueur (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 po)	830 mm (32,7 po)
900MR806	450 mm (17,7 po)	Sans objet

Durée de vie attendue

3 ans, si utilisé conformément aux présentes instructions d'utilisation. Remarque : La durée de vie peut varier selon le mode d'utilisation.

Configuration

- Inspecter visuellement l'intégralité du produit avant utilisation afin de rechercher la présence de détériorations. Jeter en cas d'endommagement.
- Insérer le connecteur de l'adaptateur de fil chauffant (A) dans la prise jaune sur l'humidificateur.
- Brancher les autres extrémités (B, C) de l'adaptateur de fil chauffant sur les prises du circuit respiratoire comme indiqué dans le schéma.

Maintenance

La maintenance doit être réalisée régulièrement. Pour plus d'informations, se reporter au manuel technique MR850 ou HC550 (disponible auprès de votre représentant local Fisher & Paykel Healthcare).

Nettoyage :

À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer l'adaptateur de fil chauffant avec de l'alcool isopropylique ou d'un liquide vaisselle normal.

Remarques

- Suivre ces procédures de nettoyage recommandées ainsi que les instructions d'utilisation des produits de nettoyage. Il incombe à l'utilisateur d'exprimer une réserve concernant tout écart par rapport à ces procédures, tant en termes d'efficacité du désinfectant que d'effet physique.
- Ne pas immerger ce produit dans un liquide.
- Ce produit n'est pas conçu pour être stérilisé à l'autoclave.












AVERTISSEMENTS

- L'utilisation de circuits respiratoires, de chambres, d'autres accessoires ou de pièces qui ne sont pas agréés par Fisher & Paykel Healthcare peut compromettre la performance ou la sécurité.
- Si les contrôles visuels de routine prévus pour détecter les dommages visibles ne sont pas effectués, cela peut compromettre la performance ou la sécurité.
- Aucune méthode automatisée de nettoyage et de désinfection n'est recommandée.

Élimination

Éliminer conformément aux directives standard de l'hôpital relatives aux équipements électriques et électroniques.

Définitions des symboles

	Mode d'emploi	Rx only	Seulement sur ordonnance
	Numéro de lot		Marquage CE 93/42/CEE
	Numéro de référence		Date de fabrication
	Éliminer l'appareil de façon appropriée		Fabricant
	Limites de température pour le transport et le stockage		Limites d'humidité pour le transport et le stockage
	Représentant autorisé dans l'Union européenne		Dispositif médical

Deutsch ^(de)

Gebrauchsanleitung für den Heizdrahtadapter

Verwendungszweck

Der Heizdrahtadapter ist für die elektrische Verbindung zwischen den Luftbefeuchtern MR850 und HC550 von Fisher & Paykel Healthcare und beheizten Beatmungsschlauchsystemen von Fisher & Paykel Healthcare vorgesehen.

Der Adapter 900MR805 kann mit ein- oder zwischenkligen beheizten Beatmungsschlauch-systemen verwendet werden, der Adapter 900MR806 hingegen nur mit einschenkligen beheizten Beatmungsschlauchsystemen.

Produkteigenschaften

Modell	Länge (A) – (B)	Länge (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	Nicht verfügbar

Voraussichtliche Lebensdauer

3 Jahre bei Verwendung gemäß der vorliegenden Gebrauchsanleitung. Hinweis: Die Lebensdauer kann je nach Nutzungsmuster variieren.

Einrichtung

- Vor der Verwendung eine Sichtprüfung des gesamten Produkts auf Beschädigungen durchführen. Bei Beschädigung entsorgen.
- Den Stecker (A) des Heizdrahtadapters in die gelbe Buchse am Luftbefeuchter stecken.
- Das (die) andere(n) Ende(n) (B, C) des Heizdrahtadapters wie in der Zeichnung dargestellt mit der (den) Buchse(n) des Beatmungsschlauchsystems verbinden.

Wartung

Eine Wartung sollte routinemäßig durchgeführt werden. Weitere Informationen dazu finden Sie im Technischen Handbuch für den MR850 bzw. HC550 (von der zuständigen Fisher & Paykel Healthcare Vertretung erhältlich).

Reinigung:

Den Heizdrahtadapter mit einem feuchten Tuch und entweder Isopropylalkohol oder üblichem Spülmittel reinigen.

Hinweise

- Die vorliegenden empfohlenen Reinigungsverfahren sowie die Gebrauchsanleitungen der Reinigungsmittel befolgen. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, jede Abweichung von diesen Verfahren genau zu bestimmen bzw. zu validieren, sowohl für die Wirksamkeit des Desinfektionsmittels als auch für den physischen Effekt.
- Das Produkt darf nicht in Flüssigkeiten jeglicher Art getaucht werden.
- Eine Sterilisation dieses Produkts im Autoklaven ist nicht vorgesehen.











WARNUNGEN

- Durch Beatmungsschlauchsysteme, Kammern oder anderes Zubehör und Teile, das bzw. die nicht von Fisher & Paykel Healthcare zugelassen wurde(n), können Leistungsfähigkeit und Sicherheit beeinträchtigt werden.
- Wenn versäumd wird, das Produkt routinemäßig auf sichtbare Schäden zu untersuchen, können Leistungsfähigkeit und Sicherheit beeinträchtigt werden.
- Automatisierte Verfahren für Reinigung und Desinfektion werden nicht empfohlen.

Entsorgung

Gemäß der standardmäßigen Krankenhausrichtlinien für elektrische und elektronische Geräte entsorgen.

Symbolerklärungen

	Gebrauchs-anweisung	Rx only	Verschreibungs-pflichtig
	Chargennummer		CE-Kennzeichnung 93/42/EWG
	Artikelnummer		Herstellungsdatum
	Produkt ordnungsgemäß entsorgen		Hersteller
	Temperatur-begrenzung für Transport und Aufbewahrung		Luftfeuchte-begrenzung für Transport und Aufbewahrung
	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union		Medizinprodukt

Dansk ^(da)

Brugsanvisning til varmetrådsadapter

Tilsligtet anvendelse

Varmetrådsadapteren er designet som en elektrisk forbindelse mellem Fisher & Paykel Healthcare MR850 og HC550 befugtere og Fisher & Paykel Healthcare opvarmede slangesæt.

Adapter 900MR805 kan bruges med enkelt eller dobbelt opvarmet slangesæt, mens adapter 900MR806 kun kan bruges med enkelt opvarmet slangesæt.

Specifikationer

Model	Længde (A) – (B)	Længde (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	Ikke relevant

Forventet levetid

3 år, hvis produktet anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Bemærk: Brugslevetiden kan variere afhængigt af brugsmønstret.

Installation

- Efterse hele produktet for skader før brug. Kassér produktet, hvis det er beskadiget.
- Sæt varmetrådsadapterstik (A) i det gule stik på befugteren.
- Slut de(n) anden/andre ende(r) (B, C) af varmetrådsadapteren til slangesættets stik som vist på diagrammet.

Vedligeholdelse

Der skal udføres regelmæssig vedligeholdelse. For yderligere oplysninger henvises til den tekniske manual til MR850 eller HC550 (kan rekvireres hos repræsentanten fra Fisher and Paykel Healthcare).

Rengøring:

Brug en fugtig klud, og rengør varmtrådsadapteren med én af følgende – isopropylalkohol eller normalt opvaskemiddel.

Noter

- Følg disse anbefalede rengøringsprocedurer samt brugsanvisningen til rengøringsmidlerne. Det er brugerens ansvar at redegøre for eventuelle afvigelser fra disse procedurer for at sikre effektiv desinfektion samt fysisk virkning.
- Produktet må ikke nedsænkes i væske.
- Produktet er ikke designet til sterilisering i autoklave.








ADVARSLER

- Brug af slangesæt, kamre, andet tilbehør eller andre dele, som ikke er godkendt af Fisher & Paykel Healthcare, kan forringe ydeevnen eller nedsætte sikkerheden.
- Hvis der ikke udføres regelmæssige eftersyn, kan det forringe ydeevnen eller nedsætte sikkerheden.
- Det frarådes at anvende automatiserede rengørings- og deinfektionsmetoder.

Bortskaffelse

Kasseres i overensstemmelse med hospitalets standardret-ningslinjer for elektrisk og elektronisk udstyr.

Symbolforklaring

	Brugsanvisning	Rx only	Kun på recept
	Lotnummer		CE-mærkning 93/42/EØF
	Reference-nummer		Fremstillingsdato
	Bortskaf produktet på korrekt vis		Producent

Nederlands ^(nl)

Verwarmingsdraadadapter, gebruikersinstructies

Beoogd gebruik

De verwarmingsdraadadapter dient om een elektrische verbinding tot stand te brengen tussen Fisher & Paykel Healthcare MR850- en HC550-bevochtigers en Fisher & Paykel Healthcare verwarmde beademingscircuits.

De 900MR805-adapter kan worden gebruikt met verwarmde beademingscircuits met zowel één als twee slangen. De 900MR806-adapter kan alleen worden gebruikt met verwarmde beademingscircuits met één slang.

Specificaties

Model	Lengte (A) – (B)	Lengte (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	N.v.t.

Verwachte levensduur

3 jaar, indien gebruikt in overeenstemming met deze gebruikersinstructies.
Opmerking: De levensduur kan variëren afhankelijk van het gebruikspatroon.

Installatie

- Inspecteer het gehele product visueel op beschadiging vóór gebruik. Weggooien indien beschadigd.
- Sluit de connector van de verwarmingsdraadadapter (A) aan op het gele contact van de bevochtiger.
- Sluit het andere uiteinde of de andere uiteinden (B, C) van de verwarmingsdraadadapter aan op het contact of de contacten van het beademingscircuit, zoals getoond in de afbeelding.

Onderhoud

Er moet routinematig onderhoud worden verricht. Raadpleeg voor nadere informatie de technische handleiding van de MR850 of de HC550 (verkrijgbaar bij uw plaatselijke vertegenwoordiger van Fisher and Paykel Healthcare).

Reinigen:

Gebruik een vochtige doek met isopropylalcohol of normaal afwasmiddel om de verwarmingsdraadadapter te reinigen.

Opmerkingen

- Volg deze aanbevolen reinigingsprocedures en de gebruikersinstructies bij de reinigingsmiddelen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om eventuele afwijkingen van deze procedures te verantwoorden, zowel in termen van de effectiviteit van de desinfectie als in termen van het fysieke effect op het hulpmiddel.
- Dit product niet in vloeistof onderdompelen.
- Dit product is niet bestemd voor sterilisatie in de autoclaaf.

WAARSCHUWINGEN





Het gebruik van niet door Fisher & Paykel Healthcare goedgekeurde beademingscircuits, kamers, andere accessoires of andere onderdelen kan de prestaties nadelig beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

- Het niet uitvoeren van routinematige controles op zichtbare beschadiging kan de prestaties nadelig beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.
- Er wordt geen automatische reinigings- en desinfectiemethode aanbevolen.

Afvoer

Afvoeren volgens de standaard ziekenhuisrichtlijnen voor elektrische en elektronische apparatuur.

Symboolbeschrijvingen

 i	Gebruiks-aanwijzing	Rx only	Alleen op recept verkrijgbaar
 LOT	Artikelnummer	 CE	CE-Markering 93/42/EEG
 REF	Referentie-nummer	 	Fabricagedatum
 	Product op aangewezen manier afvoeren	 	Fabrikant
 	Temperatuur-limitien bij vervoer en opslag	 	Vochtigheids-limitien bij vervoer en opslag
 	Bevoegde vertegenwoordiger van de Europese Unie		Medisch apparaat

Polski ^(pl)

Adapter przewodu grzejnego, instrukcja dla użytkownika

Zastosowanie

Adapter przewodu grzejnego przeznaczony jest do zapewnienia połączenia elektrycznego pomiędzy nawilżaczami Fisher & Paykel Healthcare MR850 i HC550 a podgrzewanymi układami oddechowymi Fisher & Paykel Healthcare.

Adapter 900MR805 może być używany z podgrzewanymi układami oddechowymi pojedynczo lub podwójnie rozgałęzionymi, natomiast adapter 900MR806 może być używany wyłącznie z podgrzewanymi układami oddechowymi pojedynczo rozgałęzionymi.

Dane techniczne

Model	Długość (A) – (B)	Długość (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7)	830 mm (32,7)
900MR806	450 mm (17,7)	Nie dot.

Oczekiwany okres użytkowania

3 lata, jeśli produkt jest używany zgodnie z „Instrukcją dla użytkownika”. Uwaga: Okres eksploatacji może się różnić w zależności od sposobu użytkowania.

Konfiguracja

- Przed użyciem należy sprawdzić cały produkt pod kątem widocznych oznak uszkodzenia. Wyrzucić, jeśli jest uszkodzony.
- Umieścić złącze adaptera przewodu grzejnego (A) w żółtym gnieździe na nawilżaczu.
- Podłączyć drugi koniec (-ce) (B, C) adaptera przewodu grzejnego do gniazda (gniazd) układu oddechowego, jak pokazano na schemacie.

Konserwacja

Konserwacja powinna być wykonywana rutynowo. Więcej informacji znajduje się w „Instrukcji technicznej” MR850 lub HC550 (dostępnej u lokalnego przedstawiciela firmy Fisher and Paykel Healthcare).

Czyszczenie:

Przy pomocy wilgotnej ściereczki wyczyść adapter przewodu grzejnego, stosując albo alkohol izopropylowy albo zwykły detergent do mycia naczyń.

Uwagi

- Postępowanie zgodnie z zalecanymi procedurami czyszczenia i „Instrukcją dla użytkownika” dotyczącymi środków czyszczących. Obowiązkiem użytkownika jest przeprowadzenie procesu kwalifikacji wszelkich odchyłań od tych procedur, zarówno w zakresie skuteczności dezynfekcji, jak i skutków fizycznych.
- Nie zanurzać tego produktu w żadnym płynie.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do sterylizacji w autoklawie.

OSTRZEŻENIA


















Stosowanie układów oddechowych, komór, innych akcesoriów lub części niezatwierdzonych przez firmę Fisher & Paykel Healthcare, może spowodować pogorszenie wydajności lub bezpieczeństwa.

- Niewykonanie rutynowych kontroli widocznych uszkodzeń może pogorszyć wydajność lub bezpieczeństwo.
- Nie zaleca się stosowania automatycznej metody czyszczenia i dezynfekcji.

Utylizacja

Należy poddawać utylizacji zgodnie ze standardowymi wytycznymi szpitala dotyczącymi sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Objaśnienie symboli

 i	Instrukcja obsługi	Rx only	Tylko na receptę
 LOT	Numer serii	 CE	Znak CE - 93/42/EWG
 REF	Numer referencyjny	 	Data produkcji
 	Produkt należy poddać odpowiedniej utylizacji	 	Producent
 	Ograniczenia temperatury podczas transportu i przechowywania	 	Ograniczenia wilgotności podczas transportu i przechowywania
 	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej		Wyrób medyczny

Русский ^(ru)

Инструкция по эксплуатации адаптера для спирали нагревателя

Назначение

Адаптер для спирали нагревателя обеспечивает электрическое соединение между увлажнителями MR850 и HC550 компании Fisher & Paykel Healthcare и дыхательными контурами с подогревом Fisher & Paykel Healthcare.

Адаптер 900MR805 может использоваться с одно- или двухлинейными дыхательными контурами с подогревом, в то время как адаптер 900MR806 может использоваться только с однолинейными дыхательными контурами с подогревом.

Характеристики

Модель	Длина (A) – (B)	Длина (A) – (C)
900MR805	450 мм (17,7 pollici)	830 мм (32,7 pollici)
900MR806	450 мм (17,7 pollici)	Неприменимо

Расчетный срок службы

3 года, если используется в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
Примечание. Срок службы может различаться в зависимости от режима эксплуатации.

Подготовка

- Перед использованием осмотрите все изделие для выявления возможных повреждений. При наличии повреждений использование изделия запрещено.
- Вставьте коннектор адаптера для спирали нагревателя (A) в желтый разъем увлажнителя.
- Присоедините другой (-ие) конец (-цы) (B, C) адаптера для спирали нагревателя к разъему (-ам) дыхательного контура, как показано на рисунке.

Обслуживание

Обслуживание необходимо выполнять регулярно. Более подробные сведения см. в техническом руководстве MR850 или HC550 (имеется у вашего регионального представителя компании Fisher and Paykel Healthcare).

Чистка:

С помощью влажной ткани очистите адаптер для спирали нагревателя изопропиловым спиртом или обычным средством для мытья посуды.

Примечания

- Следуйте этим рекомендованным процедурам чистки и инструкциям по применению чистящих средств. Пользователь отвечает за определение возможности отложений от этих процедур с учетом их влияния на эффективность дезинфекции и физического воздействия.
- Не погружайте изделие в какую-либо жидкость.
- Это изделие нельзя автоклавировать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Использование дыхательных контуров, камер, других принадлежностей или запасных частей, не одобренных Fisher & Paykel Healthcare, может привести к нарушению функций изделия или негативно повлиять на безопасность использования.

Невыполнение регулярных визуальных проверок на предмет повреждений может привести к нарушению функций изделия или негативно повлиять на безопасность использования.

- Не рекомендуется использовать какие-либо методы машинной чистки и дезинфекции.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии со стандартными рекомендациями медицинского учреждения, относящимися к электрическому и электронному оборудованию.

Условные обозначения

 i	См. инструкцию по эксплуатации	Rx only	Только по назначению врача
 LOT	Номер партии	 CE	Знак CE 93/42/EEC
 REF	Идентификационный номер	 	Дата изготовления
 	Утилизация в установленном порядке	 	Изготовитель
 	Диапазон температуры при транс-портровке и хранении	 	Диапазон влажности при транспортировке и хранении
 	Уполномоченный представитель в Европейском союзе		Медицинское изделие

Italiano ^(it)

Istruzioni per l'uso del cavo per riscaldamento dei circuiti

Destinazione d'uso

Il cavo per riscaldamento dei circuiti è stato progettato per realizzare il collegamento elettrico tra gli umidificatori Fisher & Paykel Healthcare MR850 e HC550 e i circuiti respiratori riscaldati Fisher & Paykel Healthcare.

Il cavo 900MR805 può essere utilizzato con circuiti respiratori singolo-riscaldati o doppio-riscaldati, mentre il cavo 900MR806 può essere utilizzato unicamente con circuiti respiratori singolo-riscaldati.

Specifiche

Modello	Lunghezza (A) – (B)	Lunghezza (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 pollici)	830 mm (32,7 pollici)
900MR806	450 mm (17,7 pollici)	N/D

Vita utile prevista

3 anni, se utilizzato conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Nota: la durata d'utilizzo può variare in funzione della modalità di utilizzo.

Configurazione

- Ispezionare visivamente l'intero prodotto per escludere la presenza di danni prima di procedere all'utilizzo. Gettare in caso di danni.
- Inserire il connettore del cavo per riscaldamento dei circuiti (A) nella presa gialla dell'umidificatore.
- Collegare l'altra o le altre estremità (B, C) del cavo per riscaldamento dei circuiti alla presa o alle prese del circuito respiratorio, come illustrato in figura.

Manutenzione

La manutenzione deve essere eseguita regolarmente. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale tecnico degli umidificatori MR850 o HC550 (disponibile presso il rappresentante locale di Fisher & Paykel Healthcare).

Pulizia:

Con un panno umido, pulire il cavo per riscaldamento dei circuiti con uno dei prodotti seguenti: alcol isopropilico o comune detergente per piatti.

Note

- Seguire le procedure di pulizia consigliate qui riportate e le istruzioni per l'uso dei detergenti. Rientra nelle responsabilità dell'utilizzatore tenere conto di qualsiasi scostamento da queste procedure, per quanto riguarda sia l'efficacia della disinfezione sia l'effetto fisico.
- Non immergere questo prodotto in alcun liquido.
- Questo prodotto non è progettato per il processo di sterilizzazione in autoclave.

AVVERTENZE

- L'uso di circuiti respiratori, camere di umidificazione o altri accessori o componenti non approvati da Fisher & Paykel Healthcare può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.
- La mancata esecuzione del controllo di routine dei danni visibili può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.
- Non si consiglia alcun metodo automatizzato di pulizia e disinfezione.

Smaltimento

Smaltire conformemente alle linee guida standard dell'ospedale per gli apparecchi elettrici ed elettronici.

Definizioni dei simboli

 i	Consultare le istruzioni di funzionamento	Rx only	Solo su prescrizione
 LOT	Numero di lotto	 CE	Marchio CE 93/42/CEE
 REF	Numero di riferimento	 	Data di fabbricazione
 	Smaltire il prodotto in modo idoneo	 	Produttore
 	Limiti di temperatura per il trasporto e la conservazione	 	Limiti di umidità per il trasporto e la conservazione
 	Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea		Dispositivo medico

Português ^(pt)

Instruções do utilizador para o adaptador do fio aquecedor

Utilização prevista

O adaptador do fio aquecedor foi concebido para estabelecer a ligação elétrica entre os humidificadores Fisher & Paykel Healthcare MR850 e HC550 e os circuitos respiratórios aquecidos Fisher & Paykel Healthcare.

O adaptador 900MR805 pode ser utilizado com circuitos respiratórios aquecidos de ramo único ou duplo ramo, enquanto que o adaptador 900MR806 só pode ser utilizado com circuitos de respiração aquecidos com ramo único.

Especificações

Modelo	Comprimento (A) – (B)	Comprimento (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	N/A

Vida útil prevista

3 anos, se utilizado de acordo com estas Instruções do utilizador. Nota: A vida útil pode variar dependendo do padrão de utilização.

Configuração

- Antes de utilizar, inspeção visualmente a totalidade do equipamento quanto a danos. Elimine se danificado.
- Insira o conector do adaptador do fio aquecedor (A) na tomada amarela do humidificador.
- Ligue a(s) outra(s) extremidade(s) (B, C) do adaptador do fio aquecedor à(s) tomada(s) do circuito(s) respiratório(s), conforme descrito no diagrama.

Manutenção

A manutenção deve ser rotineiramente realizada. Para mais informações, consulte o Manual técnico do MR850 ou do HC550 (disponível a partir do seu representante local da Fisher and Paykel Healthcare).

Limpeza:

Utilizando um pano húmido, limpe o adaptador do fio aquecedor com qualquer um dos seguintes: álcool isopropílico ou detergente da loiça normal.

Notas

- Siga estes procedimentos de limpeza recomendados e as instruções do utilizador dos agentes de limpeza. É da responsabilidade do utilizador qualificar quaisquer desvios destes procedimentos, tanto quanto à eficácia da desinfecção como ao efeito físico.
- Não mergulhe este produto em nenhum líquido.
- Este produto não foi concebido para o processo de esterilização em autoclave.

AVISOS

A utilização de circuitos respiratórios, câmaras, outros acessórios ou componentes que não sejam aprovados pela Fisher & Paykel Healthcare pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

- A falta da verificação de rotina de danos visíveis pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.
- Não é recomendado nenhum método automatizado para limpeza e desinfecção.

Eliminação

Elimine de acordo com as normas hospitalares padrão para equipamentos elétricos e eletrônicos.

Definições dos símbolos

 i	Instruções de utilização	Rx only	Sujeito a receita médica
 LOT	Número de lote	 CE	Marcação CE 93/42/CEE
 REF	Número de referência	 	Data de fabrico
 	Elimine o produto da forma correta	 	Fabricante
 	Limites de temperatura no transporte e armazenamento	 	Limites de humidade no transporte e armazenamento
 	Representante autorizado na União Europeia		Dispositivo médico

日本語 ^(ja)

ヒーターワイヤアダプター使用説明書

使用目的

ヒーターワイヤアダプターは、Fisher & Paykel Healthcare の MR850 と熱線入り呼吸回路で電気接続を行うように設計されています。

900MR805 アダプターは、シングルまたはデュアルリムの熱線入り呼吸回路で使用できますが、900MR806 アダプターはシングルリムの熱線入り呼吸回路のみと併用できます。

仕様

モデル	長さ (A) – (B)	長さ (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm

Suomi **(fi)** **Lämmittimen johtimen sovittimen käyttöohjeet**

Käyttötarkoitukset:

Lämmittimen johtimen sovitin on tarkoitettu tekemään sähköilötis Fisher & Paykel Healthcare MR850- ja HC550 -kostuttimien ja Fisher & Paykel Healthcaren lämmitettyjen hengitysletkusten välille.

900MR805-sovitinta voidaan käyttää yksi- tai kaksihaaraisten lämmitettyjen hengitysletkusten kanssa, kun taas 900MR806-sovitinta voidaan käyttää vain yksihaaraisten lämmitettyjen hengitysletkusten kanssa.

Tekniset tiedot:

Malli	Pituus (A) – (B)	Pituus (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	Ei koske

Odotettu käyttöikä:

3 vuotta, jos käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti. Huomautus: Käyttöikä voi vaihdella käytön mukaisesti.

Käyttöönotto:

1. Tarkasta koko tuote ennen käyttöä silmämääräisesti vaurioiden varalta. Hävitä se, jos se on vaurioitunut.

2. Työnä lämmittimen johtimen sovittimen liitin (A) kostuttimen keltaiseen liittimeen.

3. Liitä lämmittimen johtimen sovittimen toinen pää / toiset päät (B, C) hengitysletkusten liittimeen/liittimiin kaavion mukaisesti.

Huolto:

Tuote on huollettava säännöllisesti. Lisätietoja on MR850:n tai HC550:n teknisissä oppaassa (tämän saa Fisher and Paykel Healthcaren paikalliselta edustajalta).

Puhdistaminen:

Käytä kosteaa liinaa. Puhdista lämmittimen johtimen liitin joko isopropanolilla tai tavallisella astianpesuaineella.

Huomautukset:

- Noudata näitä suositeltuja puhdistusmenetelmiä ja puhdistusaineiden käyttöohjeita. Käyttäjän vastuulla on perustella kaikki poikkeukset näistä menetelmistä, mitä tulee desinfiointitehoon ja fyysikaaliseen vaikutukseen.
- Älä upota tätä tuotetta mihinkään nesteeseen.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu autoklaavisterilointia varten.










VAROITUKSET:

- Muiden kuin Fisher & Paykel Healthcaren hyväksymien hengitysletkusten, säiliöiden, muiden lisävarusteiden tai osien käyttäminen voi heikentää tuotteen tehoa tai vaarantaa turvallisuuden.
- Jos tuotetta ei säännöllisesti tarkastella vaurioiden varalta, toiminta tai turvallisuus voi vaarantua.
- Mitään automaattista puhdistus- ja desinfiointimenetelmää ei suositella.

Häivittäminen:

Hävitä tuote sairaalan tavanomaisten, sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevien ohjeiden mukaisesti.

Symbolien määritelmät:

	Käyttöohjeet	Rx only	Vain reseptillä myytävä
	Eränumero	CE	CE-Merkintä 93/42/EEC
	Tuotenumero		Valmistuspäivä-määrä
	Hävitä tuote käytöstä poiston jälkeen oikealla tavalla		Valmistaja
	Kuljetuksen ja säilytyksen lämpötilaa koskeva rajoitus		Kuljetuksen ja säilytyksen kosteutta koskeva rajoitus
	Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella	MD	Lääkinnällinen laite

Ελληνικά **(el)** **Οδηγίες χρήσης προσαρμογέα καλωδίου θερμαντήρα**

Προοριζόμενη χρήση:

Ο προσαρμογέας καλωδίου θερμαντήρα έχει σχεδιαστεί για την ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ των υγραντήρων MR850 και HC550 της Fisher & Paykel Healthcare και των θερμαινόμενων αναπνευστικών κυκλωμάτων της Fisher & Paykel Healthcare.

Ο προσαρμογέας 900MR805 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με θερμαινόμενα αναπνευστικά κυκλώματα ενός κλάδου ή δύο κλάδων, ενώ ο προσαρμογέας 900MR806 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με θερμαινόμενα αναπνευστικά κυκλώματα ενός κλάδου.

Προδιαγραφές:

Μοντέλο	Μήκος (Α) – (Β)	Μήκος (Α) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	Δ/εφαρμ.

Αναμενόμενη ωφέλιμη διάρκεια ζωής:

3 χρόνια, εάν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Σημείωση: Η διάρκεια ζωής ενδέχεται να διαφέρει αναλόγα με το πρότυπο χρήσης.

Διαμόρφωση:

- Επιθεωρήστε οπτικά ολόκληρο το προϊόν για τυχόν ζημιά πριν από τη χρήση. Απορρίψτε το εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εισαγάγετε τον σύνδεσμο του προσαρμογέα καλωδίου θερμαντήρα (Α) στην κίτρινη υποδοχή του υγραντήρα.
- Συνδέστε το άλλο άκρο (ή τα άλλα άκρα) (Β, C) του προσαρμογέα καλωδίου θερμαντήρα στην υποδοχή (ή τις υποδοχές) του αναπνευστικού κυκλώματος, όπως υποδεικνύεται στο διάγραμμα.

Συντήρηση:

Συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται τακτικά. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο τεχνικό εγχειρίδιο του MR850 ή στο τεχνικό εγχειρίδιο του HC550 (διαθέσιμο από τον τοπικό σας αντιπρόσωπο Fisher and Paykel Healthcare).

Καθαρισμός:

Χρησιμοποιώντας ένα νοτισμένο πανί, καθαρίστε τον προσαρμογέα καλωδίου θερμαντήρα είτε με ισοπροπυλική αλκοόλη είτε με κοινό απορρυπαντικό πιάτων.

Σημειώσεις:

- Ακολουθήστε αυτές τις συνιστώμενες διαδικασίες καθαρισμού και τις οδηγίες χρήσης των καθαριστικών παραγόντων. Είναι ευθύνη του χρήστη να διασφαλίσει ότι τυχόν απόκλιση από αυτές τις διαδικασίες είναι τεκμηριωμένη, τόσο ως προς την αποτελεσματικότητα της απολύμανσης όσο και ως προς τη φυσική επιδίραση στη συσκευή.
- Μην εμβυθίζετε αυτό το προϊόν σε οποιοδήποτε υγρό.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για διαδικασία αποστείρωσης σε αυτόκαυστο.







ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Η χρήση αναπνευστικών κυκλωμάτων, θαλάμων, άλλων παρελκομένων ή εξαρτημάτων που δεν έχουν εγκριθεί από τη Fisher & Paykel Healthcare ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση ή στην ασφάλεια.
- Παράλειψη διενέργειας τακτικών οπτικών ελέγχων για ζημιά ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση ή στην ασφάλεια.
- Δεν συνιστάται αυτόματη μέθοδος καθαρισμού και απολύμανσης.

Απόρριψη:

Απορρίψτε σύμφωνα με τις τυπικές κατευθυντήριες οδηγίες του νοσοκομείου για ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Ορισμοί συμβόλων:

	Οδηγίες χρήσης	Rx only	Μόνο με συνταγή
	Αριθμός παρτίδας	CE	Σήμανση CE 93/42/EOK
	Αριθμός αναφοράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Απορρίψτε το προϊόν με τον κατάλληλο τρόπο		Κατασκευαστής
	Περιορισμοί θερμοκρασίας μεταφοράς και φύλαξης		Περιορισμοί υγρασίας μεταφοράς και φύλαξης
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρωπαϊκή Ένωση	MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Español **(es)** **Instrucciones para el usuario del adaptador del cable calefactor**

Uso previsto:

El adaptador del cable calefactor está diseñado para la conexión eléctrica entre los humidificadores MR850 y HC550 de Fisher & Paykel Healthcare y los circuitos respiratorios calentados de Fisher & Paykel Healthcare.

El adaptador 900MR805 se puede utilizar con circuitos respiratorios calentados de uno o dos ramales, mientras que el adaptador 900MR806 solo puede utilizarse con circuitos respiratorios calentados de un solo ramal.

Especificaciones:

Modelo	Longitud (A) – (B)	Longitud (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 pulg.)	830 mm (32,7 pulg.)
900MR806	450 mm (17,7 pulg.)	N/A

Vida útil prevista:

3 años, si se utiliza de acuerdo con estas instrucciones para el usuario. Nota: La vida útil puede variar en función del patrón de uso.

Instalación:

- Inspeccione visualmente el producto completo en busca de posibles daños antes de utilizarlo. Deséchelo si está dañado.
- Inserte el conector (A) del adaptador del cable calefactor en la toma amarilla del humidificador.
- Conecte los otros extremos (B, C) del adaptador del cable calefactor a las tomas del circuito respiratorio, tal como se indica en el diagrama.

Mantenimiento:

El mantenimiento debe realizarse de forma sistemática. Para obtener más información, consulte el manual técnico del MR850 o del HC550 (que puede solicitar a su representante local de Fisher & Paykel Healthcare).

Limpeza:

Con un paño húmedo, limpie el adaptador del cable calefactor con cualquiera de los siguientes productos: alcohol isopropílico o detergente normal para lavavajillas.

Notas

- Siga estos procedimientos de limpieza recomendados y las instrucciones para el usuario de los productos de limpieza. Es responsabilidad del usuario corregir cualquier desviación de estos procedimientos, tanto para la eficacia de la desinfección como para el efecto físico.
- No sumerja este producto en ningún líquido.
- Este producto no está diseñado para un proceso de esterilización en autoclave.

ADVERTENCIAS:

- El uso de circuitos respiratorios, cámaras, u otros accesorios o piezas no aprobados por Fisher & Paykel Healthcare puede perjudicar el rendimiento o comprometer la seguridad.
- Si no se realizan las comprobaciones sistemáticas para detectar daños visibles, se puede perjudicar el rendimiento o comprometer la seguridad.
- No se recomienda ningún método automatizado para la limpieza y la desinfección.

Eliminación:
Desechar de acuerdo con las directrices hospitalarias habituales para los equipos eléctricos y electrónicos.

Significado de los símbolos:

	Instrucciones de uso	Rx only	Sólo con receta médica
	Número de lote	CE	Marca CE 93/42/CEE
	Número de referencia		Fecha de fabricación
	Elimine el producto de forma correcta		Fabricante
	Limitación de la temperatura de transporte y almacenamiento		Limitación de la humedad de transporte y almacenamiento
	Representante autorizado para la Unión Europea	MD	Producto sanitario

Türkçe **(tr)** **Isıtıcı Tel Adaptörü Kullanıcı Talimatları**

Isıtıcı Tel Adaptörü Kullanıcı Talimatları

Kullanım Amacı

Isıtıcı Tel Adaptörü, Fisher & Paykel Healthcare MR850 ve HC550 nemlendiricileri ile Fisher & Paykel Healthcare ısıtmalı solunum devreleri arasında elektriksel bağlantı kurmak için tasarlanmıştır.

900MR805 adaptörü tek hatlı veya çift hatlı ısıtmalı solunum devreleriyle kullanılabilir; 900MR806 adaptörü ise sadece tek hatlı ısıtmalı solunum devreleriyle kullanılabilir.

Teknik Özellikler:

Model	Uzunluk (A) – (B)	Uzunluk (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 inç)	830 mm (32,7 inç)
900MR806	450 mm (17,7 inç)	N/A

Beklenen Hizmet Ömrü

Bu Kullanıcı Talimatına uygun kullanılması durumunda 3 yıldır.
Not: Hizmet ömrü, kullanım tarzına bağlı olarak değişebilir.

Kurulum

- Kullanmadan önce hasar olup olmadığına dair ürünü tümüyle inceleyin. Hasarlıysa atın.
- Isıtıcı Tel Adaptörünün konektörünü (A) Nemlendiricinin sarı soketine takın.
- Isıtıcı Tel Adaptörünün diğer ucunu/uçlarını (B, C) şekilde gösterildiği gibi Solunum Devresinin soketine/soketlerine takın.

Bakım

Bakım rutin olarak yapılmalıdır. Daha fazla bilgi için MR850 veya HC550 Teknik Kılavuzuna (yerel Fisher and Paykel Healthcare temsilcinizden temin edebilirsiniz) başvurun.

Temizleme

Nemli bir bez kullanarak Isıtıcı Tel Adaptörünü sunlardan biriyile temizleyin – İzopropil Alkol veya normal bulaşık deterjanı.

Notlar

- Önerilen söz konusu temizleme prosedürlerine ve temizlik ajanlarının kullanıcı talimatına uyun. Gerek dezenfeksiyon etkinliği, gerekse de fiziksel etki açısından söz konusu prosedürlerden her türlü sapmayı değerlendirmek kullanıcının sorumluluğundadır.
- Bu ürünü herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Bu ürün otoklav sterilizasyon süreci için tasarlanmamıştır.



UYARILAR

- Fisher & Paykel Healthcare tarafından onaylanmamış solunum devrelerinin, haznelerin, diğer aksesuarların veya parçaların kullanılması, performans azaltabilir veya güvenliği tehlikeye atabilir.
- Gözle görünür hasarlar için rutin kontrollerin yapılmaması performansı azaltabilir veya güvenliği tehlikeye atabilir.
- Temizleme veya dezenfeksiyon için herhangi bir otomatik yöntem önerilmemektedir.

İmha

Elektrikli ve elektronik ekipmanlar için standart hastane yönergelerine uygun olarak imha edin.

Simbol Tanımları

	Calıştırma talimatlarına başvurun	Rx only	Sadece reçeteyle satılır
	Lot numarası	CE	CE İşareti 93/42/EEC
	Referans numarası		Üretim tarihi
	Ürünü doğru biçimde atın		Üretici
	Nakliye ve depolama sıcaklık sınırlamaları		Nakliye ve depolama nem sınırlaması
	Avrupa Birliği yetkili temsilcisi	MD	Tıbbi Cihaz

Hrvatski **(hr)** **Korisničke upute za adapter žice grijača**

Korisničke upute za adapter žice grijača

Namjena

Adapter žice grijača dizajniran je za uspostavljanje električnog spoja između ovlaživača MR850 i HC550 tvrtke Fisher & Paykel Healthcare te grijanih sustava disanja tvrtke Fisher & Paykel Healthcare.

Adapter 900MR805 može se upotrebljavati s grijanim sustavima za disanje s jednim ili dva kraka, dok se adapter 900MR806 može upotrebljavati samo s grijanim sustavima za disanje s jednim krakom.

Specifikacije

Model	Duljina (A) – (B)	Duljina (A) – (B)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	Nije primjenjivo

Očekivani vijek trajanja

3 godina, ako se upotrebljava u skladu s ovim Korisničkim uputama. Napomena: vijek trajanja može varirati ovisno o obrascu upotrebe.

Postavljanje

- Prije upotrebe pregledajte ima li igdje na proizvodu oštećenja. Odložite proizvod u otpad ako je oštećen.
- Priključite priključak adaptera žice grijača (A) u žutu utičnicu na ovlaživaču.
- Priključite drugi kraj ili krajeve (B, C) adaptera žice grijača na utičnicu ili utičnice sustava za disanje, kako je prikazano na skici.

Održavanje

Održavanje se mora obavljati redovito. Za daljnje informacije pogledajte tehnički priručnik za model MR850 ili HC550 Technical Manual (dostupan kod lokalnog zastupnika tvrtke Fisher and Paykel Healthcare).

Čišćenje:

Vlažnom krpom očistite adapter žice grijača jednim od sljedećih sredstava: izopropilnim alkoholom ili običnim kuhinjskim deterdžentom.

Napomene

- Pridržavajte se ovih preporučenih postupaka čišćenja i korisničkih uputa za sredstva za čišćenje. Korisnik je dužan procijeniti postoje li odstupanja od navedenih postupaka u pogledu učinkovitosti dezinfekcije i fizičkog utjecaja.
- Nemojte uranjati ovaj proizvod ni u kakvu tekućinu.
- Ovaj proizvod nije dizajniran za sterilizaciju autoklavom.





UPOZORENJA

- Upotreba sustava za disanje, komora i drugih dodataka ili dijelova koje nije odobrila tvrtka Fisher & Paykel Healthcare može negativno utjecati na rad i ugroziti sigurnost.
- Ako se ne obave rutinske vizualne provjere oštećenja, to može negativno utjecati na rad i ugroziti sigurnost.
- Ne preporučuje se automatizirani način čišćenja i dezinfekcije.

Odlaganje u otpad

Odložite u otpad sukladno standardnim bolničkim smjernicama za električnu i elektroničku opremu.

Definicije simbola

	Upute za upotrebu	Rx only	Samo uz liječnički recept
	Broj serije	CE	CE oznaka 93/42/EEZ
	Referentni broj		Datum proizvodnje
	Proizvod odložite u otpad na odgovarajući način		Proizvođač
	Ograničenje temperature u prijevozu i skladištenju		Ograničenje vlage u prijevozu i skladištenju
	Ovlašteni predstavnik Europske unije	MD	Medicinski proizvod

ไทย **(th)** **คู่มือการใช้งานสายต่อหลอดทำความร้อน**

วัตถุประสงค์การใช้งาน

สายต่อหลอดทำความร้อนได้รับการออกแบบเพื่อเป็นสะพานไฟฟ้าระหว่างเครื่องทำความชื้น MR850 และ HC550 ของ Fisher & Paykel Healthcare และเพื่อช่วยหายใจแบบทำความร้อนของ Fisher & Paykel Healthcare

สายต่อรุ่น 900MR805 สามารถใช้กับท่อช่วยหายใจแบบทำความร้อนทั้งสองชนิดหรือสองสาย ในขณะที่สายต่อรุ่น 900MR806 สามารถใช้กับท่อช่วยหายใจแบบทำความร้อนสายเดียวเท่านั้น

ข้อมูลจำเพาะ:

รุ่น	ความยาว (A) – (B)	ความยาว (A) – (C)
900MR805	450 มม.	830 มม.
900MR806	450 มม.	ไม่มีข้อมูล

อาการใช้งานที่คาดการณ์

3 ปี หากปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานอย่างถูกต้องลงหมายเหตุ: อาการใช้งานอาจแตกต่างกันขึ้นอยู่กับรูปแบบการใช้งาน

การติดตั้ง

- ก่อนใช้เข้าตรวจสอบผลลักรงค์ด้วยสายต่ออย่างละเอียดเพื่อตรวจสอบการเชื่อมต่อสายหรือไม่ให้ทั้งไปหากพบความเสี่ยง
- เสียบตัวเชื่อมต่อสายต่อหลอดทำความร้อน (A) เข้ากับเต้าเสียบสีเหลืองในเครื่องทำความชื้น
- เชื่อมต่อปลายอื่นที่ตำแหน่ง (B, C) ของสายต่อหลอดทำความร้อนเข้ากับเต้าเสียบของท่อช่วยหายใจที่แสดงในแผนภาพ

การบำรุงรักษา

ควรทำการบำรุงรักษาเป็นประจำ สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมโปรดดูคู่มือทางเทคนิคของ MR850 หรือ HC550 (สามารถขอได้จากตัวแทนของ Fisher & Paykel Healthcare ในท้องถิ่นของคุณ)

การทำความสะอาด:

ใช้ผ้าชุบใส้ ใช้ไฟรฟฟิลแอลกอฮอล์หรือน้ำยาล้างจานทั่วไปที่เบบีงหมาด ๆ เช็ดทำความสะอาดสายต่อหลอดทำความร้อน

หมายเหตุ

- ปฏิบัติตามวิธีการทำความสะอาดที่แนะนำและคู่มือการใช้งานเกี่ยวกับน้ำยาทำความสะอาด เป็นหน้าที่ของผู้ผู้ใช้ในการตรวจสอบคุณภาพของการดำเนินการต่างๆ เพื่อให้มีประสิทธิภาพทั้งในการเข้าเชื่อมและผลทางกายภาพ
- ห้ามแช่ผลิตภัณฑ์นี้ในของเหลวทухขชนิด

Bahasa Indonesia ^(id)

Petunjuk Penggunaan Adaptor Heater Wire

Tujuan Penggunaan

Adaptor Heater Wire dirancang untuk membuat sambungan listrik antara humidifier Fisher & Paykel Healthcare MR850 dan HC550 dan sirkuit pemapasan berpendingangat dari Fisher & Paykel Healthcare.

Adaptor 900MR805 dapat digunakan dengan sirkuit pemapasan berpendingangat cabang tunggal atau ganda, sedangkan adaptor 900MR806 hanya dapat digunakan dengan sirkuit pemapasan berpendingangat cabang tunggal.

Spesifikasi

Model	Panjang (A) – (B)	Panjang (A) – (C)
900MR805	450 mm	830 mm
900MR806	450 mm	Tidak Ada

Perkiraan Usia Pakai

3 tahun, jika digunakan sesuai Petunjuk Pengguna ini. Catatan: Masa pakai dapat bervariasi bergantung pada pola penggunaan.

Pemasangan

- Periksa secara visual seluruh produk untuk adanya kerusakan sebelum digunakan. Buang jika rusak.
- Masukkan konektor Adaptor Heater Wire (A) ke soket kuning pada Humidifier.
- Hubungkan ujung lain (B, C) dari Adaptor Heater Wire ke soket Sirkuit Pernapasan, sebagaimana ditunjukkan pada gambar.

Perawatan

Perawatan harus dilakukan secara rutin. Untuk informasi lebih lanjut, lihat Manual Teknis MR850 atau HC550 (dapat diperoleh dari perwakilan Fisher and Paykel Healthcare Anda setempat).

Pembersihan:

Dengan menggunakan kain lembap, bersihkan Adaptor Heater Wire dengan salah satu zat berikut – Isopropil Alkohol atau detergen pencuci piring biasa.

Catatan

- Ikuti prosedur pembersihan yang disarankan ini dan petunjuk pengguna dari bahan pembersih. Pengguna bertanggung jawab untuk menilai adanya penyimpangan dari prosedur ini, baik untuk keefektifan desinfeksi dan dampak fisiknya.
- Jangan merendam produk ini dalam cairan apa pun.
- Produk ini tidak dirancang untuk proses sterilisasi dengan autoklaf.

PERINGATAN

- Penggunaan sirkuit pemapasan, wadah, aksesori, atau peralatan lain yang tidak disetujui oleh Fisher & Paykel Healthcare dapat mengganggu kinerja atau membahayakan keselamatan.
- Kegagalan untuk melakukan pengecekan kerusakan secara rutin dapat mengganggu kinerja atau membahayakan keselamatan.
- Tidak ada metode otomatis untuk pembersihan dan desinfeksi yang direkomendasikan.

Pembuangan

Buanglah peralatan listrik dan elektronik sesuai dengan pedoman standar rumah sakit.

Definisi Simbol

	Petunjuk Pengoperasian	Rx only	Resep saja
	Nomor lot		Tanda CE 93/42/EEC
	Nomor referensi		Tanggal produksi
	Buang produk dengan benar		Manufacturer
	Batasan temperatur untuk transportasi dan penyimpanan		Batasan kelembapan untuk transportasi dan penyimpanan
	Perwakilan resmi Uni Eropa		Perangkat Medis

Tiếng Việt ^(vi)

Hướng dẫn sử dụng đầu nối dây sưởi

Mục đích sử dụng

Đầu nối dây sưởi được thiết kế để tạo ra đường nối điện giữa các máy tạo độ ẩm MR850 và HC550 của Fisher & Paykel Healthcare và các hệ thống dây thờ được làm ẩm của Fisher & Paykel Healthcare.

Có thể sử dụng đầu nối 900MR805 với hệ thống dây thờ được làm ẩm một hoặc hai nhánh, trong khi chỉ có thể sử dụng đầu nối 900MR806 với hệ thống dây thờ được làm ẩm một nhánh.

Thông số

Mẫu máy	Chiều dài (A) – (B)	Chiều dài (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 ")	830 mm (32,7 ")
900MR806	450 mm (17,7 ")	N/A

Vòng Đời Dự Kiến Của Thiết Bị

3 năm, nếu được sử dụng tuân theo Hướng dẫn sử dụng này. Lưu ý: Tuổi thọ có thể thay đổi tùy theo thói quen sử dụng.

Cài đặt

- Tuờc khi sử dụng, hãy kiểm tra trực quan toàn bộ sản phẩm xem có hư hỏng gì không. Thài bỏ nếu sản phẩm bị hư hỏng.
- Cắm giắc (A) của đầu nối dây sưởi vào ổ cắm màu vàng trên máy tạo độ ẩm.
- Nói các đầu khác (B, C) của đầu nối dây sưởi vào ổ cắm Hệ thống dây thờ, như trong sơ đồ.

Bảo trì

Nên tiến hành bảo trì thường xuyên. Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo Hướng dẫn kỹ thuật MR850 hoặc HC550 (có thể lấy từ đại diện của Fisher and Paykel Healthcare tại địa phương).

Làm sạch:

Sử dụng một miếng vải ẩm, làm sạch đầu nối dây sưởi bằng một trong những cách sau – Isopropyl Alcohol hoặc nước rửa chén thông thường.

Lưu ý

- Thực hiện theo các quy trình làm sạch được khuyến cáo này và hướng dẫn sử dụng các chất tẩy rửa. Trách nhiệm của người dùng là phải hạn chế các sai lệch so với những quy trình này, cả về hiệu quả khử trùng và tác dụng vật lý.
- Không nhúng sản phẩm này vào bất kỳ chất lỏng nào.
- Sản phẩm này không được thiết kế cho quá trình tiệt trùng trong nồi hấp.

CẢNH BÁO

- Sử dụng hệ thống dây thờ, ngăn chứa nước hoặc các phụ kiện hoặc bộ phận khác không được phê duyệt bởi Fisher & Paykel Healthcare có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến an toàn.
- Không thường xuyên tiến hành kiểm tra những hư hỏng quan sát được có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến an toàn.
- Khuyến cáo không sử dụng phương pháp tự động để làm sạch và khử trùng.

Thải bỏ

Thải bỏ theo hướng dẫn tiêu chuẩn của bệnh viện đối với thiết bị điện và điện tử.

Định nghĩa biểu tượng

	Hướng dẫn vận hành	Rx only	Chỉ dùng theo đơn
	Số lô		Đầu CE 93/42/EEC
	Số tham chiếu		Ngày sản xuất
	Thải bỏ sản phẩm đúng cách		Nhà sản xuất
	Giới hạn nhiệt độ vận chuyển và bảo quản		Giới hạn độ ẩm vận chuyển và bảo quản
	Đại diện được ủy quyền tại Liên minh Châu Âu		Thiết bị y tế

Português (Brasil) ^(ptbr)

Instruções de uso do cabo adaptador de fio aquecido

Indicações

O cabo adaptador de fio aquecido foi projetado para fazer a conexão elétrica entre os umidificadores MR850 e HC550 Fisher & Paykel Healthcare e os circuitos respiratórios aquecidos Fisher & Paykel Healthcare.

O cabo adaptador 900MR805 pode ser usado com circuitos respiratórios aquecidos de um ou dois ramos, enquanto o adaptador 900MR806 pode ser usado apenas com circuitos respiratórios aquecidos de ramo único.

Especificações

Modelo	Comprimento (A) – (B)	Comprimento (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 pol.)	830 mm (32,7 pol.)
900MR806	450 mm (17,7 pol.)	N/A

Vida útil prevista

Três anos, se utilizado de acordo com estas Instruções de utilização. Observação: a vida útil pode variar, dependendo do padrão de uso.

Configuração

- Inspeção visualmente todo o produto para detectar danos antes do uso. Descarte se danificado.
- Insira o conector do cabo adaptador do fio aquecido (A) no plugue amarelo do umidificador.
- Conecte as outras saídas (B, C) do cabo adaptador do fio aquecido à(s) entrada(s) do circuito respiratório, como descrito no diagrama.

Manutenção

A manutenção deve ser realizada rotineiramente. Para mais informações, consulte o Manual Técnico do MR850 ou do HC550 (disponível com o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare).

Limpeza:

Com um pano úmido, limpe o Cabo Adaptador do fio aquecido com uma das seguintes opções - álcool isopropílico ou detergente normal de limpeza.

Observações

- Siga esses procedimentos de limpeza recomendados e as instruções de uso dos agentes de limpeza. É responsabilidade do usuário qualificar quaisquer desvios desses procedimentos, tanto com relação à eficácia quanto ao efeito físico da desinfecção.
- Não mergulhe este produto em nenhum líquido.
- Este produto não foi projetado para o processo de esterilização em autoclave.

ADVERTÊNCIAS

- O uso de circuitos respiratórios, câmaras, outros acessórios ou peças não aprovados pela Fisher & Paykel Healthcare pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.
- Falha na verificação de rotina de danos visíveis pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.
- Não se recomenda nenhum método automatizado para limpeza e desinfecção.

Descarte

Descarte de acordo com as diretrizes hospitalares padrão para equipamentos elétricos e eletrônicos.

Definições dos símbolos

	Consultar instruções de funcionamento	Rx only	Somente com prescrição médica
	Número do lote		Marca CE 93/42/EEC
	Número de referência		Data de fabricação
	Descarte o equipamento corretamente		Fabricante
	Limites de temperatura durante transporte e armazenamento		Limites de umidade durante transporte e armazenamento
	Representante autorizado da União Europeia		Dispositivo médico

Български ^(bg)

Инструкции за потребителя за адаптор на нагревателна жица

Предназначение

Адапторът на нагревателна жица е предназначен за осъществяване на електрическа връзка между овлажнители на Fisher & Paykel Healthcare MR850 и HC550 и дихателни шлангове с нагряване на Fisher & Paykel Healthcare.

Адапторът 900MR805 може да се използва с дихателни шлангове с нагряване с едно или две рамена, докато адапторът 900MR806 може да се използва само с дихателни шлангове с нагряване с едно рамо.

Спецификации

Модел	Дължина (A) – (Б)	Дължина (A) – (B)
900MR805	450 mm (17,7")	830 mm (32,7")
900MR806	450 mm (17,7")	N/A

Очакван експлоатационен живот

3 години, ако се използва съгласно тези инструкции за потребителя. Забележка: Сервизният живот може да се различава според начина на употреба.

Конигуриране

- Преди употреба огледайте целия продукт за повреди. Изхвърлете, ако има повреда.
- Включете конектора на адаптора на нагревателна жица (A) в жълтото гнездо на овлажнителя.
- Свържете другия(те) край(ища) (B, C) на адаптора на нагревателна жица към гнездото(ата) на дихателния шланг, както е посочено на диаграмата.

Поддръжка

Поддръжката трябва да се извършва рутинно. За допълнителна информация направете справка с техническото ръководство на MR850 или HC550 (предлага се от местния представител на Fisher and Paykel Healthcare).

Почистване:

С помощта на влажна кърпа почистете адаптора на нагревателна жица с някое от следните – изопропилов спирт или обикновен препарат за миене на съдове.

Забележки

- Следвайте тези препоръчителни процедури за почистване и инструкциите за потребителя на почистващите препарати. Отговорност на потребителя е да определи всякакви отклонения от тези процедури, както по отношение на ефикасността на дезинфекцията, така и във връзка с физическия ефект.
- Не погатайте този продукт в никаква течност.
- Този продукт не е проектиран за процес на стерилизация в автоклав.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Използването на дихателни шлангове, камери, други принадлежности или части, които не са одобрени от Fisher & Paykel Healthcare, може да намали ефективността или да компрометира безопасността.
- Неизвършването на рутинни проверки за видими повреди може да намали ефективността или да компрометира безопасността.
- Не се препоръчва автоматизиран метод за почистване и дезинфекция.

Изхвърляне

Изхвърлете в съответствие със стандартните болнични указания за електрическо и електронно оборудване.

Дефиниции на символите

	Направете справка с инструкциите за работа	Rx only	Само по предписание
	Партиден номер		Маркировка „CE“ съгласно 93/42/ЕИО
	Референтен номер		Дата на производство
	Изхвърляйте продукта по правилни начин		Производител
	Температурни ограничения за транспорт и съхранение		Ограничение на влажността при транспорт и съхранение
	Упълномощен представител за Европейския съюз		Медицинско изделие

Česky ^(cs)

Návod k použití adaptéru vyhřívacího drátu

Účel použití

Adaptér vyhřívacího drátu je určen pro elektrické propojení mezi zvlhčovači Fisher & Paykel Healthcare MR850 a HC550 a vyhříványmi dýchacími okruhy Fisher & Paykel Healthcare.

Adaptér 900MR805 se může používat s jednoramennými nebo dvouramennými vyhříványmi dýchacími okruhy, kdežto adaptér 900MR806 lze použít pouze s jednoramennými vyhříványmi dýchacími okruhy.

Specifikace

Model	Délka (A) – (B)	Délka (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7")	830 mm (32,7")
900MR806	450 mm (17,7")	Nevztahuje se

Očekávaná životnost

3 roky, pokud se používá v souladu s tímto návodem k použití. Poznámka: Životnost se může lišit v závislosti na způsobu a četnosti používání.

Nastavení

- Před použitím celý výrobek vizuálně zkontrolujte, zda není poškozený. Pokud je poškozený, vyřadte jej.
- Zasuňte konektor adaptéru vyhřívacího drátu (A) do žluté zdičky na zvlhčovači.
- Připojte druhý konec/konce (B, C) adaptéru vyhřívacího drátu do zdičky/zdiček dýchacího okruhu, jak je znázorněno na obražku.

Údržba

Údržba by měla být součástí pravidelné rutiny. Další informace najdete v Technické příručce k přístrojům MR850 nebo HC550 (k dispozici u místního zástupce společnosti Fisher and Paykel Healthcare).

Čištění:

Adaptér vyhřívacího drátu očistěte vlhkým hadříkem budto s isopropylalkoholem nebo běžným prostředkem na mytí nádobí.

Poznámky

- Dodržujte zde doporučené postupy čištění a návody k použití čisticích přípravků. Je odpovědností uživatele kvalifikovat jakékolí odchylky od těchto postupů, a to jak z hlediska účinnosti dezinfekce, tak fyzického účinku.
- Neponořujte tento výrobek do žádné kapaliny.
- Tento výrobek není určen ke sterilizaci v autoklávu.

VAROVÁNÍ

- Použití dýchacích okruhů, komor či jiného příslušenství nebo částí, které nejsou schváleny společností Fisher & Paykel Healthcare, může zhoršit funkčnost nebo ohrozit bezpečnost zařízení.
- Neprovozování pravidelných vizuálních kontrol ke zjištění viditelného poškození může zhoršit funkčnost nebo ohrozit bezpečnost.
- Nedoporučuje se používat žádnou automatickou metodu čištění a dezinfekce.

Likvidace

Zlikvidujte podle standardního nemocničního postupu a národních předpisů pro elektrická a elektronická zařízení.

Definice symbolů

	Přečtěte si návod k obsluze	Rx only	Pouze na lékařský předpis
	Číslo šarže		Označení CE dle 93/42/EHS
	Referenční číslo		Datum výroby
	Výrobek zlikvidujte správným způsobem		Výrobce
	Teplotní limity pro přepravu a skladování		Limity vlhkosti pro přepravu a skladování
	Autorizovaný zástupce pro Evropskou unii		Zdravotnický prostředek

Eesti keel ^(et)

Soojendustraadi adapteri kasutusjuhend

Sihototstarve

Soojendustraadi adapter on mõeldud Fisher & Paykel Healthcare MR850 ja HC550 niisutite ning Fisher & Paykel Healthcare'i soojustusega hingamisaparaadi elektriliseks ühendamiseks.

Adapterit 900MR805 võib kasutada ühe- või kaheosalise soojendusega hingamisaparaatidega, adapterit 900MR806 aga ainult üheosalise soojendusega hingamisaparaatidega.

Tehnilised andmed

Mudel	Pikkus (A) – (B)	Pikkus (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 tolli)	830 mm (32,7 tolli)
900MR806	450 mm (17,7 tolli)	Ei kohaldata

Eeldatav kasutisuga

3 aastat, kui kasutada selle kasutusjuhendi järgi. Märkus. Kasutisuga võib olenevalt kasutusviisist erineda.

Ülesseadmine

- Enne kasutamist kontrollige kogu toodet vaatluse teel, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral visake minema.
- Sisestage soojendustraadi adapteri konektor (A) niisuti kollasesse pesa.
- Ühendage soojendustraadi adapteri teine/teised ots(ad) (B, C) hingamisaparaadi pastikupesa(de)ga, nagu on joonisel näidatud.

Hooldamine

Hooldust tuleb teha rutiinselt. Lisateabe saamiseks vaadake adapterite MR850 või HC550 tehnilist juhendit (saadaval Fisher and Paykel Healthcare'i kohalikult esindajalt).

Puhastamine

Puhastage soojendustraadi adapterit niiske (isopropüülalkoholi või tavalise nõudepesuvahendiga niisutatud) lapiga.

Märkused

- Järgige soovitatud puhastusprotseduure ja -vahendite kasutusjuhendeid. Kasutaja vastutab neist toimingust kõrvalkaldumiste piiritlemise eest nii desinfitseerimise tõhususe kui ka füüsilise mõju puhul.
- Ärge asetage seda toodet vedelikku.
- Toode ei ole mõeldud autoklaavis steriliseerimiseks.

HOIATUSED

- Fisher & Paykel Healthcare'i heakskiitmata hingamissüsteemide, kambrite, muude tarvikute või osade kasutamine võib halvendada jõudlust või kahjustada ohutust.
- Rutiinse nähtavate kahjustuste kontrolli tegemata jätmine võib halvendada seadme jõudlust või ohutust.
- Automaatselt puhastus- ja desinfitseerimismeedotid ei so

Magyar ^(hu)

Fűtőszáladapter használati útmutatója

Rendeltetészerű használat

A fűtőszáladaptert a Fisher & Paykel Healthcare MR850 és HC550 párástítok, valamint a Fisher & Paykel Healthcare fűtött légzőkörök elektromos csatlakoztatásra tervezték.

A 900MR805 adapter egy- vagy kétszárú fűtött légzőkörökkel használható, míg a 900MR806 adapter csak egyszárú fűtött légzőkörökkel használható.

Műszaki adatok

Modell	Hossz (A) – (B)	Hossz (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7″)	830 mm (32,7″)
900MR806	450 mm (17,7″)	N/A

Várható élettartam

3 év, ha a jelen felhasználói útmutatónak megfelelően használják. Megjegyzés: Az élettartam a használatltól függően változhat.

Beállítás

- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a teljes terméket, hogy nem sérült-e meg. Sérülés esetén ártalmatlanítsa az eszközt.
- Helyezze be a fűtőszáladapter csatlakozóját (A) a párástíto sárga aljzatába.
- Csatlakoztassa a fűtőszáladapter másik végé(ei)t (B, C) a légzőköri aljzat(ok)hoz az ábra szerint.

Karbantartás

A karbantartást rendszeresen el kell végezni. További információkért olvassa el az MR850 vagy a HC550 műszaki kézikönyvet (elérhető a helyi Fisher és Paykel Healthcare képviselőjénél).

Tisztítás:

Nedves ruhával tisztítsa meg a fűtőszáladaptert a következők egyikével – izopropil-alkohol vagy normál mosogatószer.

Megjegyzések

- Kövessse az alábbi ajánlott tisztítási eljárásokat és a tisztítószerek használati utasítását. A felhasználó felelősége minősíteni az eljárásoktól való eltéréseket, mind a fertőtlenítési hatásosság, mind a fizikális hatás érdekében.
- Ne merítse a terméket semmilyen folyadékba.
- A termék nem alkalmas autoklávos sterilizálásra.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A Fisher & Paykel Healthcare által jóvá nem hagyott légzőkörök, kamrák és más tartozékok vagy alkatrészek ronthatják a teljesítményt és a biztonságot.
- Ha nem ellenőrzi rendszeresen a látható károsodásokra utaló jeleket, az ronthatja a rendszer teljesítményét, vagy csökkentheti a biztonságosságát.
- Semmilyen automatizált módszer nem ajánlott tisztításhoz és fertőtlenítéshez.

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó standard kórházi irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.

Szimbólumok jelentése

⁽ⁱ⁾	Nézzzen utána a használati utasításban	Rx only	Kizárólag orvosi rendelvényre
LOT	Tételszám	CE	CE-jelölés 93/42/EGK
REF	Hivatkozási szám		Gyártás időpontja
	A termék hulladékba helyezésekor kövesse az előírásokat		Gyártó
	Szállítási és tárolási hőmérsékleti korlátozások		Szállítási és tárolási páratartalom-korlátozás
EC REP	Meghatalmazott képviselő az Európai Unióban	MD	Orvostechnikai eszköz

한국어

열선 어댑터 사용자 안내서

사용 목적

열선 어댑터는 Fisher & Paykel Healthcare MR850 및 HC550 가습기와 Fisher & Paykel Healthcare 가온 호흡 회로 간 전기 연결부를 구성하도록 설계되었습니다.

900MR805 어댑터는 단일 또는 이중투브 가온 호흡 회로와 사용할 수 있는 반면, 900MR806 어댑터는 단일투브 가온 호흡 회로 전용입니다.

사양

모델	(A) – (B) 길이	(A) – (C) 길이
900MR805	450 mm(17.7″)	830 mm(32.7″)
900MR806	450 mm(17.7″)	해당 없음

예상 사용 수명

3년(이 사용자 안내서에 따라 사용한 경우). 참고: 서비스 수명은 사용 패턴에 따라 달라질 수 있습니다.

설치

- 사용하기 전에 손상이 있는지 제품 전체를 육안으로 검사하십시오. 손상 시 폐기하십시오.
- 열선 어댑터 커넥터(A)를 가습기 본체의 노란색 소켓에 삽입합니다.
- 그림에 나와 있는 것처럼 열선 어댑터의 다른 쪽 끝(B, C)을 호흡 회로 소켓에 연결합니다.

유지보수

유지보수를 정기적으로 수행해야 합니다. 상세 정보는 MR850 또는 HC550 기술 설명서를 참조하십시오(현지 Fisher and Paykel Healthcare 대리점에서 입수 가능).

세척:

젖은 천을 사용하여 이소프로필 알코올 또는 보통의 식기용 세제로 열선 어댑터를 세척하십시오.

참고

- 이러한 권장 청소 절차와 세정제의 사용자 안내서를 준수하십시오. 소독 효능 및 물리적 효과를 위해 이러한 절차에서 이탈하는 것은 사용자의 책임입니다.
- 이 제품을 어떤 액체에도 담그지 마십시오.
- 이 제품은 가압증기멸균 프로세스용으로 설계되지 않았습니다.

경고

- Fisher & Paykel Healthcare의 승인을 받지 않은 호흡 회로, 챔버, 다른 부속품 또는 부품을 사용할 경우 성능을 저하시키거나 안전을 위협할 수 있습니다.
- 정기적으로 가시적 손상 상태를 확인하지 않으면 성능이 저하되거나 안전성이 손상될 수 있습니다.
- 세척 및 소독을 위한 자동 방법은 권장되지 않습니다.

폐기

전기 및 전자 장비의 표준 병원 지침에 따라 폐기하십시오.

기호 정의

⁽ⁱ⁾	사용 설명서를 참조할 것	Rx only	처방 전용
LOT	로트 번호	CE	CE 마크 93/42/EEC
REF	참조 번호		제조일자
	규정에 따라 제품을 폐기할 것		제조사
	윤슬 및 보관 온도 제한		윤슬 및 보관 습도 제한
EC REP	유럽연합 공인 대리인	MD	의료 기기

Latviešu

Sildītāja vada adaptera lietošanas instrukcijas

Paredzētais lietojums

Sildītāja vada adapteris skirtas elektros jungčiai tarp Fisher & Paykel Healthcare MR850 un HC550 drēkintuvų mitrinātājiem un Fisher & Paykel Healthcare apsilidāmiem elpošanas kontūriem.

900MR805 adapteri var izmantot ar viena vai divu pievadu apsilidāmiem elpošanas kontūriem, bet 900MR806 adapteri var izmantot tikai ar viena pievada apsilidāmiem elpošanas kontūriem.

Specifikācijas

Modelis	Garums (A) – (B)	Garums (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 collas)	830 mm (32,7 collas)
900MR806	450 mm (17,7 collas)	N/A

Paredzētais kalpošanas laiks

3 gadi, ja tiek lietots atbilstoši šim lietošanas instrukcijām. Piezīmet. Kalpošanas laiks var mainīties atkarībā no lietošanas režīma.

Uzstādīšana

- Pirms lietošanas visu pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts. Izmetiet, ja bojāts.
- Ievietojiet sildītāja vada adaptera savienotāju (A) mitrinātāja dzeltenajā līgzdā.
- Pievienojiet otru(-us) sildītāja vada adaptera galu(-us) (B, C) elpošanas kontūra līgzdaī(-ām), kā parādīts attēlā.

Apkope

Tehnikā apkope jāveic regulāri. Papildu informāciju skatiet MR850 vai HC550 tehnikajā rokasgrāmatā (kas pieejama pie vietējā Fisher and Paykel Healthcare pārstāvja).

Tīrīšana

Izmantojot mitru drānu, notīriet sildītāja vada adapteri ar kādu no šiem līdzekļiem: izopropilspirtu vai parasto trauku mazgāšanas līdzekli.

Piezīmes

- Ievērojiet šīs ieteicamās tīrīšanas procedūras un tīrīšanas līdzekļu lietošanas instrukcijas. Lietotāja atbildībā ir noteikt jebkādas atkāpes no šīm procedūrām gan attiecībā uz dezinficēšanas efektivitāti, gan fizisko iedarību.
- Neiegremdējiet šo izstrādājumu jebkādā šķidrumā.
- Šis izstrādājums nav paredzēts sterilizācijai autoklāvā.

BRĪDINĀJUMI

- Elpošanas kontūru, kameru un citu piederumu vai daļu lietošana, kuras nav apstiprinājis uzņēmums Fisher & Paykel Healthcare, var pasliktināt veiktspēju vai apdraudēt drošību.
- Neveicot regulāras redzamo bojājumu pārbaudes, var pasliktināties veiktspēja vai tikt apdraudēts drošums.
- Nav ieteicama neviena automatizētas tīrīšanas un dezinfekcijas metode.

Likvidēšana

Ūtilizējiet elektrisko un elektronisko aprīkojumu saskaņā ar slimnīcas standarta vadlīnijām.

Simbolu definīcijas

⁽ⁱ⁾	Skatiet lietošanas instrukcijas	Rx only	Tikai pēc nozīmējuma
LOT	Partijas numurs	CE	CE marķējums saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK
REF	Atsauces numurs		Izgatavošanas datums
	Utilizējiet izstrādājumu pareizā veidā		Ražotājs
	Transportēšanas un uzglabāšanas temperatūru ierobežojumi		Transportēšanas un uzglabāšanas mitruma ierobežojums
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Savienībā	MD	Medicīnas ierīce

Lietuvių

Šildytuvo laido adapterio naudotojo instrukcijos

Numatytoji naudoimo paskirtis

Šildytuvo laido adapteris skirtas elektros jungčiai tarp Fisher & Paykel Healthcare MR850 ir HC550 drėkintuvų ir Fisher & Paykel Healthcare šildomų jų kvėpavimo kontūrų.

900MR805 adapterį galima naudoti su viengubais arba dvigubais šildomaisiais kvėpavimo kontūrais, o 900MR806 adapterį galima naudoti tik su viengubais šildomaisiais kvėpavimo kontūrais.

Specifikacijos

Modelis	Ilgis (A) – (B)	Ilgis (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 col.)	830 mm (32,7 col.)
900MR806	450 mm (17,7 col.)	NETAIKYTINA

Numatoma eksploatavimo trukmė

3 metai, jei naudojamas laikantis šios naudotojo instrukcijos. Pastaba. Eksploatavimo laikas gali skirtis atsižvelgiant į naudojimo būdą.

Saranka

- Prieš naudodami, apžiūrėkite visą gaminį, ar jis nesugadintas. Jei sugadintas, išmeskite.
- Šildytuvo laido adapterio jungtį (A) įkiškite į geltoną drėkintuvo lizdą.
- Kitą (-us) šildytuvo laido adapterio galą (-us) (B, C) prijunkite prie kvėpavimo kontūro lizdo (-ų), kaip parodyta diagramoje.

Priežiūra

Priežiūrą reikia atlikti reguliariai. Jei reikia daugiau informacijos, skaitykite MR850 arba HC550 techninį vadovą (galite gauti iš vietos Fisher & Paykel Healthcare atstovo).

Valymas

Drėgna šluoste nuvalykite šildytuvo laido adapterį – izopropilio alkoholiu arba įprastu indų plovikliu.

Pastabos

- Laikykites šių rekomenduojamų valymo procedūrų ir valymo informacijos, skaitykite MR850 arba HC550 techninį vadovą uz šių procedūrų nesilaikymo, lemiančio dezinfekcijos veiksmingumą ir fizinį poveikį, nustatymą.
- Šio gaminio nemerkite į jokiį skystį.
- Šis gaminys nėra skirtas sterilizuoti autoklave.

ISPĖJIMAI

- Fisher & Paykel Healthcare nerekomenduojamų kvėpavimo kontūrų, rezervuarų, kitų priedų ar dalių naudojimas gali sutrikdyti gaminio veikimą arba pakenkti saugumui.
- Neatlikus įprastos patikros apžiūrint gali pablogėti veikimas arba gali kilti pavojus saugumui.
- Automatinis valymo ir dezinfekcijos metodas nerekomenduojamas.

Šalinimas

Išmeskite laikydamiesi standartinių ligoninės rekomendacijų dėl elektros ir elektroninės įrangos.

Simbolių paaiškinimas

⁽ⁱ⁾	Žr. naudojimo nurodymus	Rx only	Parduodama tik su receptu
LOT	Partijos numeris	CE	CE ženklinimas 93/42/EEB
REF	Nuorodos numeris		Pagaminimo data
	Gaminį tinkamai išmeskite		Gamintojas
	Transportavimo ir laikymo temperatūros ribos		Transportavimo ir laikymo drėgmės ribojimas
EC REP	Igaliotasis atstovas Europos Sąjungoje	MD	Medicinos priemonė

Latin American Spanish

Instrucciones de uso del adaptador del cable calefactor

Uso previsto

El adaptador del cable calefactor está diseñado para hacer una conexión eléctrica entre los humidificadores MR850 y HC550 de Fisher & Paykel Healthcare y los circuitos respiratorios con calefacción de Fisher & Paykel Healthcare.

El adaptador 900MR805 se puede usar con circuitos respiratorios con calefacción simples o de doble rama, mientras que el adaptador 900MR806 solo se puede usar con circuitos respiratorios con calefacción simples.

Especificaciones

Modelo	Longitud (A) - (B)	Longitud (A) - (C)
900MR805	450 mm (17,7 in)	830 mm (32,7 in)
900MR806	450 mm (17,7 in)	N/C

Vida útil esperada

3 años, si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso. Nota: La vida útil puede variar según el patrón de uso.

Configuración

- Inspeccione visualmente todo el producto en busca de daños antes de usarlo. Desechar si está dañado.
- Inserte el conector del adaptador del cable calefactor (A) en la toma amarilla que se encuentra en el humidificador.
- Conecte los demás extremos (B, C) del adaptador del cable calefactor a las tomas del circuto respiratorio, como se describe en el diagrama.

Mantenimiento

El mantenimiento debe realizarse de forma rutinaria. Para obtener más información, consulte el Manual técnico de MR850 o HC550 (disponible a través de su representante local de Fisher and Paykel Healthcare).

Limpieza

Con la ayuda de un paño húmedo, limpie el adaptador del cable calefactor con alguno de los siguientes productos: isopropanol o detergente lavavajillas normal.

Notas

- Siga estos procedimientos de limpieza recomendados y las instrucciones de uso de los agentes de limpieza. Es responsabilidad del usuario corregir cualquier desviación de estos procedimientos, tanto en la eficacia de la desinfección como en el efecto físico.
- No sumerja este producto en ningún líquido.
- Este producto no está diseñado para el proceso de esterilización en autoclave.

ADVERTENCIAS

- Es posible que el uso de circuitos respiratorios, cámaras y otras piezas o accesorios no aprobados por Fisher & Paykel Healthcare perjudique el desempeño o comprometa la seguridad.
- No realizar las comprobaciones de rutina de daños visibles puede afectar el rendimiento o comprometer la seguridad.
- No se recomienda ningún método automatizado de limpieza y desinfección.

Eliminación

Deseche según las pautas estándar del hospital para equipos eléctricos y electrónicos.

Definiciones de símbolos

⁽ⁱ⁾	Consulte las instrucciones de funcionamiento	Rx only	Solo con receta
LOT	Número de lote	CE	Marcado CE 93/42/CEE
REF	Número de referencia		Fecha de fabricación
	Eliminar el producto de manera correcta		Fabricante
	Límites de temperatura durante el transporte y el almacenamiento		Límite de humedad durante el transporte y el almacenamiento
EC REP	Representante autorizado de la Unión Europea	MD	Dispositivo médico

Română

Instrucțiunile de utilizare pentru adaptorul rezistenței de încălzire

Utilizare prevăzută

Adaptorul rezistenței de încălzire este proiectat pentru realizarea conexiunii electrice între umidificatoarele Fisher & Paykel Healthcare MR850 și HC550 și circuitele de respirație încălzite Fisher & Paykel Healthcare.

Adaptorul 900MR805 poate să fie folosit cu circuitele de respirație încălzite cu un ram sau cu două ramuri, în timp ce adaptorul 900MR806 poate să fie folosit numai cu circuitele de respirație încălzite cu un singur ram.

Specificații

Model	Lungime (A) – (B)	Lungime (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7″)	830 mm (32,7″)
900MR806	450 mm (17,7″)	Nu se aplică

Durată de viață preconizată

3 ani, dacă se utilizează conform acestor instrucțiuni de utilizare. Nota: durata de viață poate varia în funcție de modul de utilizare.

Instalare

- Înainte de utilizare, inspecțați vizual întregul produs pentru a nu prezenta deteriorări. Eliminați dacă este deteriorat.
- Introduceți conectorul adaptorului rezistenței de încălzire (A) în mufa galbenă de pe umidificator.
- Cuplați celălalt capăt al (celelalte capete ale) (B, C) adaptorului rezistenței de încălzire la mufa (mufele) de pe circuitul de respirație, așa cum este indicat în diagramă.

Întreținere

Întreținerea trebuie efectuată în mod curent. Pentru informații suplimentare, consultați manualul tehnic MR850 sau HC550 (disponibil de la reprezentantul local Fisher and Paykel Healthcare).

Curățare

Folosind o lavetă umedă, curățați adaptorul rezistenței de încălzire fie cu alcool izopropilic, fie cu detergent normal pentru vase.

Note

- Respectați aceste proceduri de curățare recomandate și instrucțiunile de utilizare ale agenților de curățare. Este responsabilitatea utilizatorului să evalueze orice abateri de la aceste proceduri, atât în ceea ce privește eficacitatea dezinfecției, cât și efectul fizic.
- Nu scufundați acest produs în niciun lichid.
- Produsul nu este conceput pentru procesul de sterilizare în autoclavă.

AVERTISMENTE

- Utilizarea unor circuite de respirație, a unor camere și a altor accesorii sau piese neagreate de Fisher & Paykel Healthcare poate afecta funcționarea sau poate compromite siguranța.
- Neefectuarea verificărilor de rutină ale prezenței deteriorărilor vizibile poate afecta performanța sau poate compromite siguranța.
- Nu este recomandată nicio metodă automată de curățare și dezinfecție.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările standard ale spitalului pentru echipamente electrice și electronice.

Definițiile simbolurilor

⁽ⁱ⁾	Consultați instrucțiunile de utilizare	Rx only	Numai pe bază de prescripție medicală
LOT	Număr lot	CE	Marcaj CE 93/42/CEE
REF	Număr de referință		Data fabricației
	Eliminați produsul în mod coresponsuzător		Producător
	Limite de temperatură pentru transport și depozitare		Limite de umiditate pentru transport și depozitare
EC REP	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană	MD	Dispozitiv medical

Slovenčina ^(sk)

Pokyny pre používateľa adaptéra výhrevného drôtu

Určené použitie

Adaptér výhrevného drôtu je určený na elektrické prepojenie zvlhčovačov Fisher & Paykel Healthcare MR850 a HC550 a vyhrievaných dýchacích okruhov Fisher & Paykel Healthcare.

Adaptér 900MR805 sa môže používať s vyhrievanými dýchacími okruhmi s jednou alebo dvoma vetvami, zatiaľ čo adaptér 900MR806 sa môže používať len s vyhrievanými dýchacími okruhmi s jednou vetvou.

Špecifikácie

Model	Dĺžka (A) – (B)	Dĺžka (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 palca)	830 mm (32,7 palca)
900MR806	450 mm (17,7 palca)	–

Predpokladaná životnosť

3 roky, ak sa používa v súlade s týmto návodom pre používateľa. Poznámka: Životnosť sa môže líšiť v závislosti od spôsobu používania.

Zostavenie

- Preu použitím vizuálne skontrolujte celý výrobok, či nie je poškodený. Ak je poškodený, zlikvidujte ho.
- Vložte konektor adaptéra výhrevného drôtu (A) do žltého vstupu na zvlhčovači.
- Pripojte zvyšné konce (B, C) adaptéra vyhrievacieho drôtu do vstupov dýchacieho okruhu, ako je naznačené v diagrame.

Údržba

Údržba sa má vykonávať pravidelne. Ďalšie informácie nájdete v technickej príručke k MR850 alebo HC550 (dostupná u miestneho zástupcu spoločnosti Fisher and Paykel Healthcare).

Čistenie

Adaptér výhrevného drôtu vyčistíte tkaninou navlhčenou v jednom z nasledujúcich prípravkov – izopropylalkohol alebo bežný umývací prostriedok na riad.

Poznámky

- Dodržiavajte tieto odporúčané postupy čistenia a pokyny pre používateľov čistiacich prostriedkov. Je povinnosťou používateľa posúdiť akékoľvek odchýlky od týchto postupov, a to tak z hľadiska dezinfekčnej účinnosti, ako aj fyzikálnych účinkov.
- Tento výrobok neponárajte do žiadnej tekutiny.
- Výrobok nie je určený na proces sterilizácie v autoklave.

VÝSTRAHY

- Používanie dýchacích okruhov, komôr, iného príslušenstva alebo dielov, ktoré nie sú schválené spoločnosťou Fisher & Paykel Healthcare, môže zhoršiť výkon alebo ohroziť bezpečnosť.
- Nedodržanie pravidelných kontrol viditeľného poškodenia môže viesť k zhoršeniu výkonu alebo ohrozeniu bezpečnosti.
- Neodporúča sa automatizovaná metóda čistenia a dezinfekcie.

Likvidácia

Na konci životnosti zlikvidujte elektrické a elektronické zariadenia podľa štandardných nemocničných usmerení.

Definície symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu	Rx only	Len na predpis
	Číslo šarže	CE	Označenie CE 93/42/EHS
	Referenčné číslo		Dátum výroby
	Likvidácia výrobku správnym spôsobom		Výrobca
	Teplotné obmedzenia pri preprave a skladovaní		Obmedzenie vlhkosti pri preprave a skladovaní
	Splnomocnený zástupca v Európskej únii	MD	Zdravotnícka pomôcka

Slovenščina ^(sl)

Navodila za uporabo vmesnika grelne žice

Predvidena uporaba

Vmesnik grelne žice je zasnovan za električno povezavo med vlažilniko Fisher & Paykel Healthcare MR850 in HC550 ter ogrevanimi dihalnimi sistemi Fisher & Paykel Healthcare.

Vmesnik 900MR805 se lahko uporablja z enokrakimi ali dvokrakimi ogrevanimi dihalnimi sistemi, vmesnik 900MR806 pa se lahko uporablja samo z enokrakimi ogrevanimi dihalnimi sistemi.

Specifikacije

Model	Dolžina (A) – (B)	Dolžina (A) – (C)
900MR805	450 mm (17,7 palcev)	830 mm (32,7 palcev)
900MR806	450 mm (17,7 palcev)	Ni relevantno

Pričakovana življenjska doba

3 leta, če izdelek uporabljate v skladu s temi navodili za uporabo. Opomba: Življenjska doba se lahko spreminja glede na vzorec uporabe.

Namestititev:

- Pred uporabo vizualno preglejte celoten izdelek glede poškodb. Če je poškodovan, ga zavrzite.
- Vstavite priključek vmesnika za grelno žico (A) v rumeno vtičnico na vlačilniku.
- Drugi konec vmesnika grelne žice (B, C) priklopite na vtiče dihalnega sistema, kot je prikazano na shemi.

Vzdrževanje

Vzdrževanje je treba izvajati rutinsko. Za več informacij glejte tehnični priročnik izdelkov MR850 ali HC550 (na voljo pri vašem lokalnem predstavniku družbe Fisher and Paykel Healthcare).

Čiščenje:

Z vlažno krpo očistite vmesnik grelne žice z izopropilnim alkoholom ali običajnim detergentom za pomivanje posode.

Opombe

- Sledite temu priporočenim postopkom čiščenja in navodilom za uporabo čistilnih sredstev. Uporabnik je odgovoren, da ugotovi odstopanja od teh postopkov, tako za učinkovitost razkuževanja kot za fizični učinek.
- Izdelka ne potopite v tekočino.
- Izdelek ni zasnovan za postopke sterilizacije v avtoklavu.

OPOZORILA

- Uporaba dihalnih sistemov, vlačilnih posodic, drugih dodatkov ali delov, ki jih ni odobrila družba Fisher & Paykel Healthcare, lahko zmanjša zmogljivost oz. varnost.
- Neredno izvajanje vizualnih pregledov glede poškodb lahko zmanjša zmogljivost oz. varnost.
- Nobena avtomatizirana metoda čiščenja in razkuževanja ni priporočljiva.

Odstranjevanje

Odstranite v skladu s standardnimi bolnišničnimi smernicami za električno in elektronsko opremo.

Opredelitve simbolov

	Glejte navodila za uporabo.	Rx only	Samo na recept
	Številka serije	CE	Oznaka CE v skladu z Direktivo Sveta 93/42/EGS
	Referenčna številka		Datum proizvodnje
	Izdelek ustrezno odstranite.		Proizvajalec
	Temperaturne omejitve za transport in shranjevanje		Omejitev vlažnosti za transport in shranjevanje
	Pooblaščen predstavnik v Evropski uniji	MD	Medicinski pripomoček

繁體中文版 ^(zh)

加熱線連接轉接頭使用說明

設計用途

加熱線連接轉接頭的設計是用來進行Fisher & Paykel Healthcare MR850 和 HC550 潮濕加熱器以及 Fisher & Paykel Healthcare 加熱式呼吸管路之間的 電源連接 。

900MR805 連接轉接頭可搭配單管或雙管加熱式呼吸 管路使用，而900MR806 連接轉接頭只能搭配單管 加熱式呼吸管路使用。

規格

型號	長度 (A) – (B)	長度 (A) – (C)
900MR805	450 毫米	830 毫米
900MR806	450 毫米	不適用

預估使用年限

3 年（若按本使用說明使用）。備註：使用期限可能 依使用模式而有所不同。

組裝

- 使用前請先目視檢查整個產品是否有損壞。如有損壞，請丟棄。
- 將加熱線連接轉接頭(A) 插入潮濕加熱器上的 黃色插孔。
- 將加熱線轉接頭的另一端(B, C) 連接至呼吸管 路的插孔，如圖所示。

維護

應定期保養維護。如需進一步的資訊，請參閱 MR850 或 HC550 技術手冊（可向您當地Fisher and Paykel Healthcare 的代表索取）。

清潔：

使用濕布搭配異丙醇或一般洗碗精來清潔加熱線轉 接 頭 。

備註

- 遵循這些建議的清潔程序以及清潔劑的使用者說 明。若對以上程序有任何修改（包括消毒效果及 物理影響），一概由使用者負責。
- 請勿將本產品浸泡在任何液體中。
- 本產品不得以高溫高壓滅菌程序處理。

警告

- 使用未經Fisher & Paykel Healthcare 認可的呼吸 管路、蓄水器皿、其他配件或零件可能會影響效能 或危及安全。
- 未能執行例行性的可視損壞檢查，可能會影響效能 或危及安全。
- 不建議使用任何自動化的清潔和消毒方法。

處置

請根據電氣和電子裝置的標準醫院準則丟棄。

符號定義

	使用說明	Rx only	處方產品
	批號	CE	CE 標誌 93/42/EEC
	參考號		製造日期
	以正確方式丟棄產品		製造商
	運輸和存放溫度限制		運輸和存放濕度限制
	歐盟授權代表	MD	醫療器材

简体中文版 ^(zh)

加热线连接线使用说明

预期用途

加热线连接线设计用于与费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) MR850 和 HC550 呼吸湿化器，以及 与费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 加热呼吸管路之间建立电气连接

900MR805 加热线连接线可以用于单管路或双回路加热呼吸管路，而 900MR806 加热线连接线只能用于单管路加热呼吸管路。

规格

型号	长度 (A) – (B)	长度 (A) – (C)
900MR805	450 毫米	830 毫米
900MR806	450 毫米	不适用

预期使用寿命

3年, 如果按照本用户使用说明使用, 注: 使用寿命可能因使用情况而异。

配置

- 使用前对整个产品进行目视检查。如果损坏, 请丢弃。
- 将加热线连接线接头 (A) 插入呼吸湿化器的黄色插孔。
- 将加热线连接线的另一端 (B、C) 连接到呼吸管路接口, 如下图所示。

维护

应该定期进行维护。欲了解更多信息, 请参阅 MR850 或 HC550 技术手册 (可从当地的费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 代表处获得) 。

清洁:

使用湿布, 用异丙醇或普通洗碗洗涤剂清洁加热线连接线

注

- 遵循这些推荐清洁剂的清洁步骤和使用说明。使用者有责任对这些推荐步骤的任何偏离进行评估, 包括消毒效果和物理影响。
- 不要将本产品浸入任何液体中。
- 本产品不适用于高温高压灭菌过程。

警告

- 使用未经费雪派克医疗保健有限公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 核准的呼吸管路、水罐、其他附件或部件可能影响性能或安全性。
- 不执行例行目视损坏检查可能会影响性能或损害安全性。
- 建议不要使用自动清洁和消毒方法。

终末处置

根据医院针对电气和电子设备的标准指南弃置。

符号定义

	使用说明	Rx only	处方产品
	批号	CE	CE 标志 93/42/EEC
	参考编号		生产日期
	正确终末处置本产品		生产商
	运输和储存温度限制		运输和储存湿度限制
	欧盟授权代表	MD	医疗器械

中国 RoHS 信息

加热线连接线中有害物质的名称及含量						
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	水银 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴化苯 (PBB)	多溴化二苯醚 (PBDE)
外壳	O	O	O	O	O	O
黄色电气接头	X	O	O	O	O	O
黑色电气接头	O	O	O	O	O	O
电缆组件	O	O	O	O	O	O
印刷电路板 组装	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O = 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X = 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

	标志中数字“20”为环保使用期限。即本产品自生产日期起始 20 年内，产品中含有的有毒有害物质在正常使用的条件下不会发生外泄或突变。
--	--

EMC 信息:

加热线连接线的 EMC 信息详见与其兼容的呼吸湿化器随机文件。

产品名称: 呼吸湿化器: 加热线连接线

包装: 非无菌清洁包装

生产日期: 参阅产品标签。有效期见标签。

医疗器械注册证编号/产品技术要求号:

国械注进20192081749

注册人/生产企业名称:

Fisher & Paykel Healthcare Ltd

费雪派克医疗保健有限公司

联系方式: +64 9 574 0100

注册人住所 /生产企业住所/生产地址:

15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland , New Zealand